

# occlufast CAD

vinylpolysiloxane (addition silicone)  
bite registration material

---

CAD/CAM

fast setting  
extra hard 95 shore A

Last Update: 2020-10

U113376-2020-10

 **Zhermack S.p.A.**

Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy  
T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596  
info@zhermack.com | www.zhermack.com



Occlufast CAD è un vinilpolisilossano realizzato appositamente per la registrazione oclusale ed è sviluppato per essere utilizzato con i sistemi CAD CAM di lettura ottica, laser e tattile. E' tissotropico, di grande precisione e con tempi di presa rapidi; occlufast CAD è un materiale stabile, di elevata durezza finale: 95 Shore-A.

### Caratteristiche

Compatibile con i sistemi a lettura CAD CAM.

Tissotropico, non cola.

Rigido (95 Shore-A).

Preciso.

Consistenza impercettibile per il paziente che occlude in modo naturale.

Stabile dimensionalmente nel tempo e alla disinfezione.

Rapido, tempo di permanenza nel cavo orale < 60 sec.

Riposizionabile in bocca e sui modelli dopo l'indurimento.

Facile da rifinire. Dopo indurimento può essere rifinito con frese o strumenti taglienti.

### IMPIEGO

Registrazioni oclusali con tutte le tecniche che richiedono una successiva lettura con sistemi CAD CAM.

### MODO D'USO

#### Preparazione del dispositivo:

Montare il dispositivo come illustrato nei disegni (1-2).

Attenzione: prima del montaggio del puntale, accertarsi che i due componenti (base e catalizzatore) escano uniformemente esercitando una leggera pressione sulla leva del dispenser ed estraendo una piccola quantità di materiale che deve essere rimossa (3).

Successivamente inserire il puntale miscelatore sulla cartuccia e l'eventuale tip intraorale (4).

Applicare occlufast CAD direttamente e senza interruzioni sulla superficie oclusale dei denti, prima dell'indurimento l'operatore inviterà il paziente ad occludere in massima intercuspidação. Attendere l'indurimento completo e rimuovere la registrazione ottenuta. La consistenza specifica di occlufast CAD è tissotropica quindi evita che il materiale coli ed entri nelle zone di sottosquadro durante la registrazione.



### TEMPI DI UTILIZZO CLINICO

Il tempo di lavorazione è inteso dall'inizio della miscelazione a 23° C – 73° F, il tempo di permanenza nel cavo orale è inteso a 35° C – 95° F.

**AVVERTENZA:** In soggetti sensibili i vinilpolisilossani possono provocare irritazioni o altre reazioni allergiche.

## DETERSIONE E DISINFEZIONE DELL'IMPRONTA

Dopo essere stata abbondantemente risciacquata sotto acqua corrente, l'impronta può essere immediatamente disinfettata. La disinfezione ideale si ottiene immergendo l'impronta in **Zeta 7 solution** o spruzzando direttamente **Zeta 7 spray** (Zhermack). Utilizzando altri disinfettanti, attenersi alle istruzioni del fabbricante.

## DETERSIONE E DISINFEZIONE DEL DISPENSER

Per la detersione, disinfezione ed eventuale sterilizzazione a freddo o in autoclave del dispositivo, attenersi alle istruzioni del fabbricante. Per la disinfezione si consiglia l'utilizzo di **Zeta 3** (Zhermack), per la sterilizzazione liquida **Zeta 2** (Zhermack).

## STOCCAGGIO E GARANZIA

La registrazione può essere inviata al laboratorio come una normale impronta, senza particolari precauzioni, purché protetta da sollecitazioni meccaniche. Conservare a temperatura ambiente.

occlufast CAD è garantito per un periodo di 36 mesi se conservato correttamente tra 5° e 27° C (41°-80° F).

## AVVERTENZE

- L'indurimento dei vinilpolisossani è inibito dal contatto con i guanti in lattice. Evitare il contatto diretto o indiretto del guanto in lattice.
- I vinilpolisossani sono chimicamente resistenti, evitare pertanto di macchiare camici e vestiti.

## DATI TECNICI

Rapporto di miscelazione base:catalizzatore	1:1
Tempo di lavorazione*	30"
Tempo di presa*	1' 30"
Riproduzione dei dettagli	20 µm
Variatione dimensionale lineare dopo 24 ore	- 0,05%
Durezza	95 Shore-A

\* I tempi menzionati sono intesi dall'inizio della miscelazione a 23° C – 73° F. Temperature più elevate riducono i tempi, temperature più basse li allungano.

**OSSERVAZIONI IMPORTANTI:** La consulenza rilasciata verbalmente, per iscritto o attraverso dimostrazioni, sull'uso dei nostri prodotti, si basa sullo stato attuale della tecnica odontoiatrica e del nostro know-how. Essa è da considerarsi come un'informazione non impegnativa, anche in relazione ad eventuali diritti di terzi, e non esime l'operatore professionale da controllare personalmente se il prodotto è idoneo all'applicazione prevista. L'utilizzo e l'applicazione da parte dell'operatore professionale avviene senza possibilità di controllo da parte dell'Azienda e pertanto sottostanno alla responsabilità dell'operatore professionale. Un'eventuale responsabilità di danni si limita al valore della merce fornita dall'Azienda e utilizzata dall'operatore professionale.

**SOLO PER USO DENTALE**

Occlufast CAD is a vinylpolysiloxane especially made for bite registration and has been developed to be used with CAD CAM systems by optical, laser or tactile readings.  
occlufast CAD is a thixotropic, high precision and fast setting material; it is also stable and has a very high final hardness: 95Shore-A.

## PROPERTIES

Compatible with CAD CAM digital reading systems.

Thixotropic. Does not drip.

Extra rigid (95 Shore-A)

Extremely accurate

Imperceptible to the patient, who bites naturally

Dimensionally stable over time and to disinfection

Fast setting. Time in mouth <60 sec.

Can be repositioned in the mouth and on the models after setting

Easy to finish. It can be finished after setting with cutting instruments.

## APPLICATIONS

Bite registrations with all techniques which require subsequent reading with CAD CAM systems

## INSTRUCTIONS FOR USE

### Device preparation:

Assemble the device as shown in the drawings (1-2).

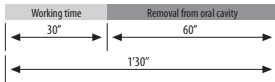
Warning: Before assembling the tip, ensure that the two components (base and catalyst) flow out evenly by applying a light pressure on the dispenser lever and extruding a small amount of material, which must be removed (3).

Subsequently, insert the mixing tip and, if required, the intraoral tip in the cartridge (4).

Apply occlufast CAD directly and without interruptions onto the occlusal surface of the teeth, before it sets the operator will ask the patient to bite with maximum intercuspitation.

Wait until it is completely hardened and remove the registration obtained. The specific consistency of occlufast CAD is thixotropic and therefore prevents the material dripping and entering into the undercut areas during registration.

## TIMES FOR CLINICAL USE



The working time is intended from the beginning of the mixing at 23° C – 73° F, the time in mouth is intended at 35° C – 95° F

**WARNING:** In sensitive subjects, vinyl polysiloxanes may cause irritation or other allergic reactions.

### **CLEANING AND DISINFECTION OF THE IMPRESSION**

After rinsing well under running water, the impression can be immediately disinfected. Ideal disinfecting is achieved by immersing the impression in **Zeta 7 solution** (Zhermack) or spraying it with **Zeta 7 spray** (Zhermack). When using other disinfectants, always follow the manufacturer's instructions.

### **CLEANING AND DISINFECTING THE DISPENSER**

To clean, disinfect or sterilize the dispenser, always follow the manufacturer's instructions. We recommend **Zeta 3** (Zhermack) disinfectant and **Zeta 2** (Zhermack) sterilisation liquid.

### **STORAGE AND WARRANTY**

The bite registration can be sent to the laboratory like a normal impression, without special precautions, provided that it is protected from mechanical stress. Store at room temperature.

occlufast CAD is guaranteed for 36 months if properly stored at temperatures from 5° to 27° C (41°-80° F).

### **WARNINGS**

- Contact with latex gloves may prevent vinylpolysiloxane from setting. Avoid direct or indirect contact with latex gloves.
- Vinylpolysiloxane is chemically resistant, so be careful not to stain your clothing.

### **TECHNICAL DATA**

Base/catalyst mixing ratio	1:1
Working time*	30 sec.
Setting time*	1' 30"
Detail reproduction	20 µm
Linear dimensional variation after 24h	- 0.05%
Hardness	95 Shore-A

\*These times are intended from the beginning of mixing at 23° C (73° F). Higher temperatures shorten, lower temperatures prolong these setting times.

**IMPORTANT REMARKS:** Consulting services on the use of our products, provided in any form, be that verbal, written or through demonstrations, are based upon the current state of dentistry and of our know-how. They are to be considered as non-binding information, also in relation to possible third party claims, and do not exonerate the user from personally checking whether the product is suitable for the planned use. Use and application by the user take place under no possible control by the Company, and are therefore under the user's responsibility. Possible liability for damages is limited to the value of goods supplied by the Company and utilized by the user.

**FOR DENTAL USE ONLY**

Occlufast CAD est un matériau vinylpolysiloxane spécifiquement conçu pour les enregistrements d'occlusion utilisés par lecteurs CAD CAM optiques, laser ou tactiles.

Thixotropique, haute précision et à prise rapide, occlufast CAD est un matériau stable offrant une dureté finale très élevée : 95 Shore A.

## CARACTÉRISTIQUES

Compatible avec les lecteurs CAD CAM.

Thixotropique. Ne coule pas.

Rigide (95 Shore-A)

Précis

Imperceptible pour le patient, qui mord de façon naturelle sur le matériau.

Dimensions stables dans le temps et après désinfection

Rapide, temps de séjour en bouche < 60 sec.

Peut être repositionné en bouche et sur les modèles après durcissement

Finitions aisées pouvant être effectuées après durcissement au moyen d'une fraise ou autre instrument coupant.

## APPLICATIONS

Toutes techniques d'enregistrement de l'occlusion exigeant la lecture successive au moyen de systèmes CAD CAM

## MODE D'EMPLOI

### Préparation du dispositif:

Monter le dispositif comme indiqué sur les schémas (1-2).

Attention : avant de monter l'embout mélangeur, s'assurer que les deux composants (base et catalyseur) sont distribués de façon uniforme. Pour cela, exercer une légère pression sur le levier du distributeur et faire sortir une petite quantité de matériau avant de l'éliminer (3).

Insérer ensuite l'embout mélangeur et, si nécessaire, l'embout intra-oral dans la cartouche (4).

Appliquer occlufast CAD directement et de façon continue sur la surface d'occlusion des dents. Avant le durcissement, demander au patient de mordre en position d'intercuspidation maximale.

Attendre le durcissement complet et retirer l'empreinte obtenue. La consistance spécifique d'occlufast CAD est thixotropique et évite par conséquent que le matériau ne coule et n'entre dans la zone de contre-dépouille durant l'enregistrement.

## TEMPS DE UTILISATION CLINIQUE



Le temps d'utilisation démarre à partir du début du mélange à 23° C – 73° F, le temps de séjour en bouche est prévu à 35° C – 95° F

**ATTENTION:** le vinylpolysiloxane peut entraîner des irritations ou d'autres réactions de type allergique chez les sujets sensibles.

### NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DE L'EMPREINTE

L'empreinte peut être désinfectée immédiatement, après l'avoir rincée abondamment sous l'eau courante. On obtient une désinfection idéale en immergeant complètement l'empreinte dans **Zeta 7 solution** (Zhermack) ou en vaporisant directement **Zeta 7 spray** (Zhermack) Si on utilise d'autres désinfectants respecter les instructions du fabricant.

### NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DU DISTRIBUTEUR

Pour nettoyer, désinfecter et éventuellement stériliser à froid ou en autoclave le dispositif, suivez les instructions du fabricant. Pour la désinfection il est conseillé d'utiliser le **Zeta 3** (Zhermack), pour la stérilisation liquide **Zeta 2** (Zhermack).

### STOCKAGE ET GARANTIE

L'empreinte peut être envoyée au laboratoire sans précautions particulières à condition d'être protégée contre les sollicitations mécaniques. Stocker à température ambiante.

Occlufast CAD est garanti durant 36 mois à condition d'être stocké correctement à une température comprise entre 5 et 27° C (41°-80° F).

### PRÉCAUTIONS

- Le durcissement du vinylpolysiloxane peut être compromis en cas de port de gants en latex. Éviter tout contact direct ou indirect avec ce matériau.
- Le vinylpolysiloxane est chimiquement résistant ; éviter par conséquent de tacher blouses et vêtements.

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Rapport de mélange de base : catalyseur	1:1
Temps de traitement*	30 sec.
Temps de durcissement*	1'30"
Reproduction des détails	20 µm
Variation dimensionnelle linéaire après 24 heures	- 0.05%
Dureté	95 Shore-A

\* Les temps mentionnés s'entendent dès le début du mélange à 23° C – 73° F. Des températures plus élevées réduisent les temps, températures plus basses les prolongent.

**OBSERVATIONS IMPORTANTES:** Les indications fournies de manière verbale, par écrit ou à travers des démonstrations portant sur l'utilisation de nos produits se basent sur l'état actuel de la technique odontologique et sur notre savoir-faire. Elles doivent être considérées comme des informations fournies sans engagement, même en ce qui concerne les éventuels droits des tiers, et n'exonèrent pas l'utilisateur de l'obligation de contrôler personnellement si le produit est adéquat pour l'application qui a été prévue. L'utilisation et l'application de la part de l'utilisateur se font sans possibilité de contrôle de la part de la firme et, par conséquent, celles-ci sont placées sous la responsabilité de l'utilisateur. Une éventuelle responsabilité naissant de dommages est limitée à la valeur de la marchandise fournie par la firme et employée par l'utilisateur.

**POUR L'USAGE DENTAIRE SEULEMENT**

Occlufast CAD es un polivinilsiloxano, formulado especialmente para realizar el registro de mordida y utilizarlo con los sistemas CAD CAM de lectura óptica, láser o táctil. Tixotrópico, de alta precisión y con tiempos de polimerización rápidos, occlufast CAD es un material estable dimensionalmente, y con una dureza final muy alta: 95 Shore-A. Su opacidad, su color y su dureza garantizan al utilizador la máxima facilidad de control y un empleo eficaz.

### CARACTERÍSTICAS

Compatible con los sistemas CAD CAM de lectura óptica, láser o táctil.

Tixotrópico, no se desploma.

Rígido una vez endurecido (95 Shore-A)

Preciso

Imperceptible para el paciente, ocluye de forma natural

Estable dimensionalmente en el tiempo y en la desinfección

Breve tiempo de permanencia en la cavidad oral < 60 seg.

Puede volver a colocarse para comprobarlo tras el endurecimiento

Fácil de trabajar. Tras su endurecimiento, puede modelarse con una fresa o con instrumenti cortanti.

### APLICACIONES

Registros de mordida para cualquier técnica que requiera una lectura sucesiva con sistemas CAD CAM

### INSTRUCCIONES DE USO

Preparación del dispositivo:

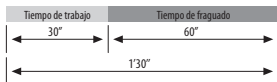
Montar el dispositivo según las indicaciones de los dibujos (1-2).

Advertencia: Antes de montar la punta, asegúrese de que ambos componentes (base y catalizador) sobresalen de manera uniforme ejerciendo una ligera presión sobre la palanca del dosificador y extruyendo una pequeña cantidad de material que deberá retirar (3).

Posteriormente introduzca la punta mezcladora en el cartucho y la punta intraoral (4).

Aplique occlufast CAD directamente y sin interrupciones en la superficie oclusal de los dientes, antes de que se endurezca el operador indica al paciente que muerda con la máxima intercuspidación. Hay que esperar que se endurezca completamente para extraer el registro obtenido. La consistencia específica de occlufast CAD es tixotrópico el material no cae hacia las zonas retentivas durante el registro de oclusión.

### TIEMPOS DE USO CLÍNICO



El tiempo de trabajo se considera desde el inicio de la mezcla a 23° C – 73° F, el tempo en boca se considera a 35° C – 95° F

**ADVERTENCIA:** El polivinilsiloxano puede provocar irritaciones u otras reacciones alérgicas en personas sensibles al mismo.



## DETERSIÓN Y DESINFECCIÓN DE LA IMPRESIÓN

La impresión, después de haber sido enjuagada bajo abundante agua corriente, puede desinfectarse inmediatamente. Para una desinfección ideal, sumerja la impresión en **Zeta 7 Solution** (Zhermack) o pulverice **Zeta 7 Spray** (Zhermack) directamente sobre ésta. Para otros desinfectantes, véanse las instrucciones del fabricante.

## DETERSIÓN Y DESINFECCIÓN DEL DISPENSADOR

Para la limpieza, desinfección y esterilización en frío o en autoclave del dispositivo, seguir las instrucciones del fabricante. Para la desinfección se aconseja usar **Zeta 3** (Zhermack) y para la esterilización líquida **Zeta 2** (Zhermack).

## ALMACENAMIENTO

El registro puede enviarse al laboratorio como una común impresión, sin precauciones especiales, protegiéndolo de esfuerzos mecánicos. Consérvese a temperatura ambiente.

Se garantiza la conservación de occlufast CAD durante un periodo de 36 meses si se mantiene entre 5 °C y 27 °C (41–80 °F).

## ADVERTENCIAS

- El endurecimiento del polivinilsiloxano puede ser inhibido por el contacto con los guantes en goma. Evite el contacto directo o indirecto del guante en látex. Se aconseja el lavado cuidadoso de las manos con la finalidad de eliminar todo resto de contaminación o la utilización de guantes en vinil.
- El polivinilsiloxano es químicamente resistente, por lo tanto evite manchar camisas y vestidos.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Relación base: catalizado	1:1
Tiempo de trabajo*	30 seg
Tiempo Total (setting time)*	1'30"
Reproducción de los detalles	20 µm
Variación de las dimensiones a las 24 h	-0,05%
Dureza	95 Shore-A

\*Los tiempos antes mencionados se entienden desde el inicio de la mezcla a 23° C (73° F). Temperaturas más altas acortan estos tiempos, a la vez que temperaturas más bajas los alargan.

**CONSIDERACIONES IMPORTANTES:** El asesoramiento proporcionado verbalmente, por escrito o mediante demostraciones acerca del uso de nuestros productos, se basa en el estado actual de la técnica odontológica y de nuestro know-how. Dicho asesoramiento debe entenderse como información no vinculante, tampoco con relación a eventuales derechos de terceros y no exime al usuario del deber de comprobar personalmente si el producto es idóneo para la aplicación prevista. El uso y la aplicación por parte del usuario tienen lugar sin posibilidad de control por parte de la Empresa por lo que son responsabilidad del usuario. Una eventual responsabilidad por daños se limita al valor de la mercancía suministrada por la Empresa y usada por el usuario.

**SOLO PARA EL USO DENTAL**

Occlufast CAD ist ein speziell für die Bissregistrierung entwickeltes Vinylpolysiloxan zur Verwendung mit CAD CAM Systemen mit optischer, Laser- oder taktile Abtastung.

Occlufast CAD ist thixotropisch, hoch präzise und schnell abbindend. Es ist ein stabiles Material mit hoher Endhärte: 95 Shore-A.

## EIGENSCHAFTEN

Kompatibel mit den CAD CAM-Abtastsystemen

Thixotropisch, zerfließt nicht.

Sehr hart (95 Shore-A).

Präzise.

Vom Patienten kaum wahrzunehmende Konsistenz, dieser okkludiert daher völlig natürlich.

Auf Dauer und bei Desinfektion dimensionsstabil.

Schnell härtend, Mundverweildauer < 60 Sek.

Kann nach dem Aushärten erneut in den Mund und auf die Modelle eingebracht werden.

Einfache Nachbearbeitung. Kann nach dem Aushärten mit Fräsen oder Schneidinstrumente nachbearbeitet werden.

## ANWENDUNGEN

Bissregistrierungen mit allen Techniken, die ein anschließendes Einlesen mit CAD CAM Systemen erfordern.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### Vorbereitung der Vorrichtung:

Die Vorrichtung wie auf den Zeichnungen (1-2) dargestellt zusammenbauen.

Vorsicht: Vor Einbau der Mischkanüle muss sichergestellt werden, dass die zwei Komponenten (Basismaterial und Katalysator) gleichmäßig austreten. Dazu leicht auf den Hebel der Mischpistole drücken und eine kleine Menge Material ausbringen, die dann entfernt werden muss (3).

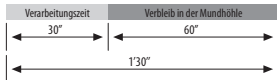
Anschließend die Mischkanüle auf die Kartusche und die eventuelle intraorale Applikationsspritze stecken (4).

Occlufast CAD direkt und ohne abzusetzen auf die Okklusalfächen der Zähne aufbringen, vor dem Aushärten den Patienten bitten, in maximaler Interkuspidation zuzubeißen.

Warten, bis das Material vollständig ausgehärtet ist und das so erhaltene Registrat entfernen. Die spezifische Konsistenz von Occlufast CAD ist thixotropisch, daher wird vermieden, dass das Material zerfließt und während der Registrierung in die Unterschnitte eindringt.

### ZEITEN DER KLINISCHEN ANWENDUNG

Unter Verarbeitungszeit ist die Zeit ab Mischbeginn bei 23° C – 73° F zu verstehen, Mundverweildauer bei 35° C – 95° F.



### ZEITEN DER KLINISCHEN ANWENDUNG

**ZUR BEACHTUNG:** Bei empfindlichen Personen können Vinylpolysiloxane Reizungen und andere allergische Reaktionen hervorrufen.

## REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG DES ABDRUCKS

Nach reichlichem Abspülen unter fließendem Wasser kann der Abdruck sofort desinfiziert werden. Die ideale Desinfektion wird erzielt, indem der Abdruck in **Zeta 7 Solution** (Zhermack) getaucht oder direkt mit **Zeta 7 Spray** (Zhermack) besprüht wird. Bei Verwendung anderer Desinfektionsmittel sind die Anweisungen des Herstellers zu befolgen.

## REINIGUNG UND DESINFEKTION DER MISCHPISTOLE

Für die Reinigung und Desinfektion sowie die eventuelle Kaltsterilisierung oder Sterilisierung in Autoklave befolgen Sie bitte die Anleitungen des Herstellers. Für die Desinfektion wird die Verwendung von **Zeta 3** (Zhermack), für die Flüssigsterilisation **Zeta 2** (Zhermack) empfohlen.

## LAGERUNG UND GARANTIE

Das Registrat kann wie ein normaler Abdruck an das Labor geschickt werden. Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind nicht erforderlich, es muss jedoch vor Stößen geschützt werden. Bei Raumtemperatur lagern.

Bei korrekter Lagerung zwischen 5° und 27° C (41°-80° F) wird für Occlusfast CAD für die Dauer von 36 Monate garantiert.

## ZUR BEACHTUNG

- Das Aushärten der Vinylpolysiloxane wird durch Berührung mit Latexhandschuhen beeinträchtigt. Die direkte oder indirekte Berührung mit Latexhandschuhen vermeiden.
- Vinylpolysiloxane sind chemisch resistent, Flecken auf Kitteln und Kleidung vermeiden.

## TECHNISCHE DATEN

Mischungsverhältnis Basis / Katalysator	1:1
Verarbeitungszeit*	30 s
Abbindezeit*	1'30"
Reproduktion der Details	20 µm
Lineare dimensionale Variation nach 24 Stunden	- 0,05%
Härte	95 Shore-A

\*Die angegebenen Zeiten sind ab Mischbeginn berechnet bei 23° C (73° F). Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere Temperaturen verlängern diese Zeiten.

**WICHTIGE HINWEISE:** Eine mündlich, schriftlich oder mittels Vorführungen erfolgte Beratung hinsichtlich der Verwendung unserer Produkte gründet auf dem gegenwärtigen Stand der zahnärztlichen Technik und unserem Wissen. Es handelt sich hierbei um eine nicht verbindliche Information, auch hinsichtlich eventueller Rechte eines Dritten, die in keiner Weise den Benutzer davon befreit, persönlich die Eignung des Gerätes für die vorgesehene Anwendung zu überprüfen. Gebrauch und Anwendung durch den Benutzer erfolgen ohne jegliche Möglichkeit einer Kontrolle durch die Firma und liegen somit in der Verantwortung des Benutzers. Eine eventuelle Schadenshaftung beschränkt sich auf den Wert der von der Firma gelieferten und vom Benutzer verwendeten Ware.

**NUR FÜR ZAHNÄRTLICHE ANWENDUNG**

O occlufast CAD é um vinilpolisiloxano fabricado propositadamente para registo oclusal e desenvolvido para ser utilizado com os sistemas CAD CAM de leitura óptica, laser ou táctil.

O occlufast CAD é tixotrópico, de grande precisão e com um tempo de aplicação rápido. Além disso, é um material estável e com elevada dureza final: 95 Shore-A.

### CARACTERÍSTICAS

Compatível com os sistemas de leitura CAD CAM.

Tixotrópico; não pinga.

Rígido (95 Shore-A).

Preciso.

Consistência imperceptível para o paciente que efectua a oclusão de modo natural.

Dimensionalmente estável ao longo do tempo e perante desinfecções.

Rápido, tempo de permanência na cavidade oral <60 seg.

Reposicionável na boca e em modelos após o endurecimento.

De acabamento fácil. Após o endurecimento, pode ser moldado com brocas ou instrumentos de corte.

### APLICAÇÕES

Registos oclusais com todas as técnicas que exijam uma leitura posterior com sistemas CAD CAM.

### MODO DE UTILIZAÇÃO

#### Preparação do dispositivo:

Montar o dispositivo do modo ilustrado nos desenhos (1-2).

Atenção: antes de montar a ponta, certificar-se de que os dois componentes (base e catalisador) podem ser extraídos uniformemente, fazendo uma ligeira pressão sobre a alavanca do dispensador e extraíndo uma pequena quantidade do material a remover (3).

Depois, introduzir a ponta de mistura e, se for esse o caso, a ponta intra-oral no cartucho (4).

Aplicar o occlufast CAD directamente e sem interrupções na superfície oclusal dos dentes. Antes do endurecimento, o operador deverá indicar ao paciente que morda com o máximo de intercuspidação.

Aguardar o endurecimento completo e remover o registo obtido. A consistência específica do occlufast CAD é tixotrópica, por isso evita que o material cole e entre em zonas de desmolde durante o registo.

### TEMPOS DE UTILIZAÇÃO CLÍNICA



O tempo de trabalho é considerado desde o início da mistura a 23° C – 73° F; o tempo de permanência na cavidade oral é considerado a 35° C – 95° F.

**AVISO:** Em pacientes sensíveis, os vinilpolisiloxanos podem provocar irritações ou outras reacções alérgicas.

## LAVAGEM E DESINFECÇÃO DO MOLDE

Depois de ter sido abundantemente passada por água corrente, o molde pode ser imediatamente desinfetado. A desinfecção ideal é obtida com a imersão do molde **Zeta 7 solution** (Zhermack) ou aspergindo directamente **Zeta 7 spray** (Zhermack). Utilizando outros desinfetantes, ter em atenção as instruções do fabricante.

## LIMPEZA E DESINFECÇÃO DO DISPENSADOR

O dispensador pode ser limpo, desinfetado ou esterilizado através de imersão em solução líquida, seguindo as instruções do fabricante da solução. Para desinfecção, aconselha-se a utilização de **Zeta 3** (Zhermack), para esterilização líquida, **Zeta 2** (Zhermack).

## ARMAZENAMENTO E GARANTIA

O registo pode ser enviado para o laboratório como uma matriz normal, sem cuidados especiais, desde que esteja protegida contra pressões mecânicas. Conservar à temperatura ambiente.

O oclufast CAD tem uma garantia de utilização de 36 meses, desde que conservado adequadamente a uma temperatura entre os 5° e 27° C (41° - 80° F).

## AVISOS

- O endurecimento dos vinilpolisiloxanos é inibido pelo contacto com as luvas de látex. Evitar o contacto directo ou indirecto com luvas de látex.
- Os vinilpolisiloxanos são quimicamente resistentes, por isso, evitar manchar o vestuário.

## DADOS TÉCNICOS

Relação de mistura base : catalisador	1:1
Tempo de trabalho*	30 seg.
Tempo total (setting time)*	1' 30"
Reprodução dos detalhes	20 µm
Variação dimensional linear após 24 horas	- 0,05%
Dureza	95 Shore-A

\*Os tempos mencionados são entendidos do início da mistura a 23° C – 73° F. Temperaturas mais elevadas reduzem os tempos, temperaturas mais baixas os aumentam.

**OBSERVAÇÕES IMPORTANTES:** A consultadoria transmitida verbalmente, por escrito ou através de demonstrações, sobre o uso dos nossos produtos, baseia-se no estado actual da técnica odontológica e do nosso know-how. Esta deve ser considerada como uma informação não taxativa, mesmo relativamente a eventuais a direitos de terceiros e não isenta o utente de verificar pessoalmente se o produto é idóneo para a aplicação prevista. A utilização e a aplicação da parte do utente, é efectuada sem possibilidade de controlo da parte de Empresa e portanto são da exclusiva responsabilidade do utente. Uma eventual responsabilidade por danos, limita-se ao valor da mercadoria fornecida pela Empresa e utilizada pelo utente.

**SOMENTE PARA USO DENTÁRIA**

Instruções de uso para o Brasil acesse o site: <https://bulario.dentsplysirona.com.br>

Occlufast CAD is een materiaal op vinylpolysiloxaanbasis dat speciaal gemaakt is voor beetregistratie en ontwikkeld is om gebruikt te worden met CAD CAM systemen voor optische, laser- of tactiele leesapparatuur. occlufast CAD is een thixotropisch, snel uithardend materiaal met hoge precisie; het is tevens stabiel en heeft een zeer hoge Shore-A eindhardheid: 95.

### EIGENSCHAPPEN

Compatibel met CAD CAM digitale leessystemen.

Thixotropisch, druipt niet.

Extra hard (95 Shore-A).

Uitermate precies.

Consistentie die de patiënt nauwelijks waarneemt, waardoor hij op natuurlijke wijze bijt.

Dimensioneel blijvend stabiel en stabiel bij desinfectie

Snel uithardend. Verbleeftijd in mond <60 sec.

Kan na het uitharden weer in de mond en op de modellen worden gezet.

Makkelijk af te werken. Kan na het uitharden afgewerkt worden met frezen of snij-instrumenten.

### TOEPASSINGEN

Gebitsafdrukken met alle technieken die nadere lezing met CAD CAM systemen vereisen.

### GEBRUIKSMETHODE

#### Vorbereiding van het hulpmiddel:

Monteer het hulpmiddel zoals getoond op de tekeningen (1-2).

Attentie: controleer, alvorens de tip te monteren, of de twee componenten (basisoplossing en katalysator) gelijkmatig naar buiten komen door een lichte druk uit te oefenen op de hendel van de dispenser en een kleine hoeveelheid materiaal naar buiten te persen, die verwijderd moet worden (3).

Breng vervolgens de mengtip en, indien vereist, ook de intra-orale tip op de cartridge aan (4).

Breng occlufast CAD rechtstreeks en zonder onderbrekingen op het occlusale vlak van de tanden aan. Voordat het product gaat uitharden, moet de operator de patiënt vragen om met maximale intercuspitatie (tanden en kiezen goed in elkaar sluiten) te bijten.

Wacht totdat het product volledig is uitgehard en verwijder de verkregen afdruk. De specifieke consistentie van occlufast CAD is thixotropisch en voorkomt daardoor dat het materiaal gaat vloeien en tijdens de afdruk in de interdentale ruimten terechtkomt.

### TIJDEN VOOR KLINISCH GEBRUIK



De verwerkingstijd wordt gerekend vanaf het begin van het mengen bij 23° C – 73° F, de verblijftijd in de mondholte is gerekend bij 35° C – 95° F

**WAARSCHUWING:** bij gevoelige personen kunnen vinylpolysiloxanen irritatie of andere allergische reacties veroorzaken.

## REINIGING EN DESINFECTIE VAN DE AFDRUK

Na de afdruk grondig te hebben afgespoeld onder de kraan, kan hij onmiddellijk ontsmet worden. De ideale ontsmetting wordt verkregen door de afdruk onder te dompelen in **Zeta 7 solution** (Zhermack) of rechtstreeks te bespuiten met **Zeta 7 spray** (Zhermack). Als andere ontsmettingsmiddelen gebruikt worden, moeten de aanwijzingen van de fabrikant gevolgd worden.

## REINIGING EN ONTSMETTING VAN DE DISPENSER

Volg altijd de aanwijzingen van de fabrikant op voor de reiniging, desinfectie en eventuele sterilisatie, koud of in autoclaaf, van het apparaat. Voor de ontsmetting adviseert men het gebruik van **Zeta 3** (Zhermack), en voor de vloeibare sterilisatie **Zeta 2** (Zhermack).

## OPSLAG EN GARANTIE

De beetregistratie kan als een normale afdruk, zonder speciale voorzorgsmaatregelen, naar een laboratorium verzonden worden, mits beschermd tegen mechanische belastingen. Op omgevingstemperatuur bewaren. occlufast CAD wordt gegarandeerd gedurende 36 maanden, indien correct bewaard tussen 5° en 27° C (41°-80° F).

## WAARSCHUWINGEN

- Contact met latex handschoenen kan het uitharden van vinylpolysiloxaan verhinderen. Voorkom direct of indirect contact met latex handschoenen.
- Vinylpolysiloxaan is chemisch resistent, dus vermijd vlekken op kleding.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Mengverhouding basis/katalysator	1:1
Verwerkingstijd*	30 seg.
Uithardingstijd*	1'30"
Reproductie van details	20 µm
Lineaire maatverandering na 24 uur	- 0,05%
Hardheid	95 Shore-A

\* Deze tijden zijn gerekend vanaf het begin van het mengen bij 23° C - 73° F. Hogere temperaturen verkorten de tijden, lagere temperaturen verlengen de tijden.

**BELANGRIJKE OPMERKINGEN:** Het advies dat woordelijk, schriftelijk of door middel van demonstraties wordt gegeven over het gebruik van onze producten, is gebaseerd op de huidige stand van de tandheelkunde en op onze know-how. Het is te beschouwen als een niet-bindende informatie, ook met betrekking tot eventuele rechten van derden, en het ontheft de gebruiker niet van het persoonlijk controleren of het product geschikt is voor de voorziene toepassing. Het gebruik en de toepassing door de gebruiker geschieden zonder mogelijkheid van controle van de kant van de Firma en zijn daarom onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Een eventuele verantwoordelijkheid voor schade is gelimiteerd tot de waarde van de goederen die door de Firma zijn geleverd en door de gebruiker zijn gebruikt.

**ALLEEN VOOR DENTAAL GEBRUIK**

Occlufast CAD on vinyylipolysiloksaani, joka on tarkoitettu purentajäljennösmateriaaliksi. Se on suunniteltu käytettäväksi optista, laser ja kosketusluentaa käyttävien CAD CAM järjestelmien kanssa.

Occlufast CAD on tikstrooppinen, erittäin tarkka ja nopeasti tarttuva; se on stabiili materiaali, jolloin lopputulos on erittäin kova: 95 Shore-A

## OMINAISUUDET

Soveltuu käytettäväksi digitaalisten CAD-CAM järjestelmien kanssa.

Tikstrooppinen, ei valu.

Jäykkä (95 Shore-A)

Tarkka

Miellyttävä potilaalle, jolloin purenta tapahtuu luonnollisella tavalla.

Mittasuhteet säilyvät ajan myötä ja desinfioinnin aikana

Nopea, suussaoloaika < 60 sek.

Voidaan asettaa uudelleen suuhun tai tarkastelumallille kovettumisen jälkeen.

Helppo viimeistellä. Kovettumisen jälkeen voidaan viimeistellä porilla tai kirurgisilla veitsillä.

## KÄYTTÖTARKOITUS

Purentajäljennöksen ottoon kaikkien menetelmien kanssa, joiden luenta tapahtuu CAD CAM järjestelmien avulla.

## KÄYTTÖTAPA

### Laitteen valmistus käyttöä varten:

Kokoa laite kuvissa (1-2) osoitetulla tavalla.

Huomio: varmista ennen sekoitusjärjen kokoamista, että kaksi ainesosaa (perusaine ja katalyytti) tulevat ulos samanaikaisesti. Suorita tarkastus painamalla annostelijan vipua kevyesti siten, että jonkin verran materiaalia tulee ulos (älä käytä tätä materiaalia) (3).

Aseta sekoitusjärki ja tarvittaessa myös intraoraalinen kärki tämän jälkeen kasetille (4).

Occlufast CAD on levitettävä suoraan ja keskeytyksettä hampaiden purupinnalle. Pyydä potilasta puremaan siten, että interkuspidaatio on suurin mahdollinen.

Odota, että aine kovettuu kokonaan ja poista saatu purentajäljennös. Occlufast CAD aineen erityinen koostumus on tikstrooppinen, joka estää materiaalin valumisen ja pääsyn muotin ulokkeiden alle jäljennöksen oton aikana.

## KLIINISET KÄYTTÖAJAT



Käsittelyajat viittaavat olosuhteisiin, joissa lämpötila sekoituksen alkaessa on 23° C – 73° F ja suussaoloajat viittaavat olosuhteisiin, joissa suun lämpötila on 35° C – 95° F

**VAROITUS:** Vinyylipolysiloksaani voi aiheuttaa ärsytysoireita tai muita allergisia reaktioita yliherkkyysoireista kärsiville potilaille.



## JÄLJENNÖSLUSIKAN PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Huuhtele jäljennöslusikka huolellisesti juoksevalla vedellä, jonka jälkeen voit desinfioida sen välittömästi. Paras mahdollinen desinfiointi saadaan upottamalla jäljennöslusikka **Zeta 7 solution** (Zhermack) liuokseen tai suihkuttamalla sille suoraan **Zeta 7 Spray** suihketta (Zhermack).

Noudata valmistajan ohjeita käyttäessäsi muita desinfiointiaineita.

## ANNOSTELIJAN PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Laitteen puhdistamista, desinfiointia ja mahdollista kylmästerilointia tai höyrykarkaisua varten, seurakkaa aina valmistajan ohjeita. Suosittelemme desinfiointiin **Zeta 3** (Zhermack) tuotetta ja nestemäiseen sterilointiin **Zeta 2** (Zhermack) tuotetta.

## VARASTOINTI JA TAKUU

Purentajäljennös voidaan lähettää laboratorioon normaalin jäljennöksen tapaan ilman erityisiä varotoimia sillä ehdolla, ettei se joudu mekaanisten rasitusten kohteeksi. Säilytä huoneen lämpötilassa.

occlufast CAD jäljennösmateriaaleilla on 36 kuukauden takuu, mikäli ne on säilytetty oikein 5° - 27° C (41° - 80° F) lämpötilassa.

## VAROITUKSIA

- Vinyylipolysiloksaani ei kovetu, mikäli sitä kosketaan lateksihansikkailla. Älä kosketa preparointeja suoraan tai epäsuoraan lateksihansikkailla.

- Vinyylipolysiloksaanit ovat kemiallisesti kestäviä, joten vältä työtakkien ja vaatteiden likaamista.

## TEKNISET TIEDOT

Perusaineen/katalyytin sekoitussuhde	1:1
Käsittelyaika*	30 sek.
Setting time*	1' 30"
Yksityiskohtien toisto	20 µm
Lineaarinen mittavaihtelu 24 h jälkeen	- 0,05%
Kovuus	95 Shore-A

\* Mainitut ajat on mitattu sekoituksen alkamisesta lämpötilan ollessa 23° C - 73° F. Korkeammissa lämpötiloissa kovetus tapahtuu nopeammin, kun taas alhaisissa lämpötiloissa se tapahtuu hitaammin.

**TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA:** Suullisesti, kirjallisesti tai havainnollisesti annetut tuotteiden käyttöohjeet perustuvat hama-slääketieteellisen teknologian vallitsevaan tilaan ja tieto-taitoomme. Niitä ei tule pitää sitovina tietoina (myös muiden osapuolien oikeuksien suhteen), jonka vuoksi käyttäjän tulee tarkistaa henkilökohtaisesti, soveltuuko tuote haluttuun käyttötarkoitukseen. Yrityksellä ei ole mahdollisuutta tarkistaa käyttäjän valitsemaa käyttöä ja käyttötarkoitusta, jolloin ne jäävät käyttäjän vastuulle. Mahdollinen vastuu vaurioista rajoittuu yrityksen toimittamien ja käyttäjän käyttämien tavaroiden arvoon.

**AINOASTAAN HAMMASLÄÄKETIETEELLISEEN KÄYTTÖÖN**

Το occlufast CAD είναι βινυλοπολυσιλοξάνη (VPS) που παράγεται ειδικά για καταγραφή σύγκλισης και έχει αναπτυχθεί για να χρησιμοποιείται με τα συστήματα CAD CAM οπτικής ανάγνωσης, laser και επαφής. Είναι θιξοτροπικό, μεγάλης ακρίβειας και με μικρούς χρόνους πήξης. Το occlufast CAD είναι ένα σταθερό υλικό υψηλής τελικής σκληρότητας: 95 Shore-A.

### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Συμβατό με συστήματα ανάγνωσης CAD CAM.

Θιξοτροπικό, δεν τρέχει.

Σταθερό (95 Shore-A).

Ακριβές.

Σύσταση ανεπαισθητή για τον ασθενή, ο οποίος κλείνει με φυσικότητα.

Διαστασιολογικά σταθερό στο χρόνο και στην απολύμανση.

Ταχείας πήξης. Χρόνος παραμονής στη στοματική κοιλότητα < 60 sec.

Δυνατότητα επανατοποθέτησης στο στόμα και στα εκμαγεία μετά τη σκλήρυνση.

Εύκολο φινιρίσμα. Μετά τη σκλήρυνση επιτρέπει το φινιρίσμα με φρέζες ή αιχιμηρά όργανα.

### ΧΡΗΣΗ

Καταγραφή σύγκλισης με όλες τις τεχνικές που προβλέπουν στη συνέχεια ανάγνωση με συστήματα CAD CAM.

### ΤΡΟΠΟΣ χρήσης

#### Προετοιμασία του σκεύασματος:

Τοποθετήστε το σκεύασμα όπως φαίνεται στις εικ. (1-2).

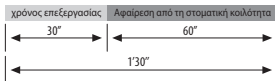
Προσοχή: πριν την τοποθέτηση του άκρου, βεβαιωθείτε ότι τα δύο συστατικά (βάση και καταλύτης) εξέρχονται ομοιόμορφα ασκώντας μια ελαφρά πίεση στο μοχλό του dispenser και απλώνοντας μια μικρή ποσότητα υλικού που πρέπει να απομακρυνθεί (3).

Στη συνέχεια τοποθετήστε το άκρο ανάμιξης στο φυσίγγιο και το ενδεχόμενο ενδοστοματικό ρύγχος (4).

Απλώστε το occlufast CAD απευθείας και χωρίς διακοπές στην επιφάνεια σύγκλισης των δοντιών και ζητήστε πριν τη σκλήρυνση από τον ασθενή να κλείσει με τη μέγιστη συγγόμφωση.

Περιμένετε την πλήρη σκλήρυνση και αφαιρέστε το αποτύπωμα που σχηματίστηκε. Η ειδική σύσταση του occlufast CAD είναι θιξοτροπική και κατά συνέπεια δεν επιτρέπει στο υλικό να τρέξει και να εισχωρήσει σε ζώνες εσοχών κατά την καταγραφή.

### ΧΡΟΝΟΙ ΚΛΙΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ



Ο χρόνος επεξεργασίας εννοείται από την έναρξη της ανάμιξης σε 23° C – 73° F, ο χρόνος παραμονής στη στοματική κοιλότητα αναφέρεται σε θερμοκρασία 35° C – 95° F.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σε άτομα ευαίσθητα στις βινυλοπολυσιλοξάνες μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς ή άλλες αλλεργικές αντιδράσεις.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑΤΟΣ

Αφού θα έχετε ξεπλύνει αρκετά κάτω από το τρεχούμενο νερό, το αποτύπωμα μπορεί, να απολυμανθεί αμέσως. Η ιδανική απολύμανση επιτυγχάνεται βυθίζοντας το αποτύπωμα σε **Zeta 7 solution** (Zhermack) ή ψεκάζοντας απευθείας με **Zeta 7 spray** (Zhermack). Εάν χρησιμοποιούνται άλλα απολυμαντικά, ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΤΟΥ DISPENSER

Για τον καθαρισμό, απολύμανση και την ενδεχόμενη ψυχρή αποστείρωση ή στο αυτόκλειστο της συσκευής, να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή. Για την απολύμανση συνιστάται η χρήση του **Zeta 3** (Zhermack), για υγρή αποστείρωση **Zeta 2** (Zhermack).

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΣΗ

Η καταγραφή μπορεί να αποσταλεί στο εργαστήριο ως ένα κοινό αποτύπωμα χωρίς ιδιαίτερα μέτρα προφύλαξης, αρκεί να προστατεύεται από τις μηχανικές καταπονήσεις. Διατηρείται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Το occlusafast CAD είναι εγγυημένο για περίοδο 36 μηνών εάν διατηρείται σωστά σε θερμοκρασία από 5° έως 27° C (41°-80° F).

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Η σκλήρυνση των βινυλοπολυσιλοξανών αναστέλλεται από την επαφή με τα λαστιχένια γάντια. Αποφύγετε την άμεση ή έμμεση επαφή με τα λαστιχένια γάντια.
- Οι βινυλοπολυσιλοξάνες είναι χημικά ανθεκτικές. Αποφύγετε τους λεκέδες στην ποδιά ή στα ρούχα.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Αναλογία μείξης βάσης:καταλύτης	1:1
Χρόνος επεξεργασίας*	30 sec.
Συνολικός Χρόνος Πήξης*	1'30"
Ακρίβεια στην αποτύπωση των λεπτομερειών	20 μm
Γραμμική μεταβολή μεγέθους μετά από 24 ώρες	- 0,05%
Σκληρότητα	95 Shore-A

\* Οι χρόνοι που δηλώνονται ισχύουν από την έναρξη της ανάμειξης σε 23° C – 73° F. Οι υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν τους χρόνους και οι μεγαλύτερες τους αυξάνουν.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:** Οι οδηγίες που παρέχονται προφορικά, εγγράφως ή μέσω επιδείξεων, σχετικά με την χρήση των προϊόντων μας, βασίζονται στην τρέχουσα ιατρική τεχνολογία μας και το "know-how/γνωρίζω πως". Αυτές οι οδηγίες δεν θεωρούνται αναγκαστικές, σε συμμόρφωση με τα δικαιώματα επί τρίτων. Ο επαγγελματίας ιατρός πρέπει να ελέγξει αν το προϊόν είναι κατάλληλο για την συγκεκριμένη κάθε φορά εφαρμογή και χρήση. Η σωστή χρήση και επαγγελματική εφαρμογή του προϊόντος δεν μπορεί να ελεγχθεί από την Εταιρεία παρασκευής και την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο επαγγελματίας. Τυχόν αποζημιώσεις από την πλευρά της Εταιρείας, περιορίζονται στην αποζημίωση της αξίας του προϊόντος.

**ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ**

Occlufast CAD er en vinylpolysiloxan, der er særligt beregnet til bidregistrering og særligt udviklet til anvendelse med CAD CAM-systemer med optisk, laser- og taktil aflæsning.

Occlufast CAD er et tiksotropisk materiale, der giver stor nøjagtighed og hurtig sætning; det er desuden stabilt og har en meget høj endelig hårdhed: 95 Shore-A.

## EGENSKABER

Kompatibelt med CAD CAM aflæsningsystemer

Tiksotropisk. Drypper ikke.

Hårdt (95 Shore-A).

Nøjagtigt.

Konsistensen mærkes ikke af patienten, der bider helt naturligt.

Dimensionel stabilitet med tiden og ved desinficering.

Hurtig sætning. Tid i munding < 60 sek.

Kan sættes i munden og på modellerne igen efter hærdning.

Let færdigbearbejdning. Kan færdigbearbejdes med fræser eller skæreinstrumenter efter hærdning.

## ANVENDELSE

Bidregistrering med alle teknikker, der kræver senere aflæsning med CAD CAM-systemer.

## Brugsanvisning

### Hvordan anordningen klargøres:

Saml anordningen som vist på tegningerne (1-2)

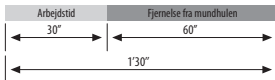
Giv agt: Før spidsen monteres, skal man sørge for, at de to komponenter (base og katalysator) strømmer ensartet ud, idet der presses let på dispenserstangen og ekstruderes en lille mængde materiale, der så skal fjernes (3).

Derefter skal blenderspidsen og om nødvendigt den intraorale tip sættes i patronen (4).

Påfør occlufast CAD direkte på tændernes okklusale overflade uden afbrydelser; før det hærdes beder operatøren patienten om at bide med størst mulig interkuspidation.

Vent, indtil det er helt hærdet, og fjern trykket. Occlufast CAD har en særlig tiksotropisk konsistens, der hindrer materialet i at dryppe og trænge ind i underområderne, mens bidregistreringen foretages.

## KLINISKE ANVENDELSESTIDER



Med arbejdstid menes tiden fra begyndelsen af blandingen ved 23° C – 73° F, mens tiden i mundhulen forløber ved 35° C – 95° F.

**ADVARSEL:** Vinylpolysiloxan kan forårsage irritationer eller andre allergiske reaktioner hos følsomme patienter.

## RENGØRING OG DESINFICERING AF AFTRYKKET

Når aftrykket er blevet skyllet grundigt under vandhanen, kan det straks desinficeres. Der opnås en optimal desinficering ved at sætte aftrykket ned i **Zeta 7 solution** (Zhermack) eller sprøjte **Zeta 7 spray** (Zhermack) direkte på det. Hvis der anvendes andre desinficeringsmidler, skal man følge producentens anvisninger.

## RENGØRING AF DISPENSEREN

Anordningens rengøring, desinfektion og den eventuelle kold sterilisering eller sterilisering i autoklave udføres i overensstemmelse med fabrikantens instruktioner. Det anbefales at anvende **Zeta 3** (Zhermack) til desinficeringen, **Zeta 2** (Zhermack) til væskesteriliseringen.

## OPBEVARING OG GARANTI

Aftrykket kan sendes til laboratoriet som et normalt aftryk uden særlige forholdsregler, såfremt det beskyttes mod mekaniske belastninger. Skal opbevares ved stuetemperatur.

occlufast CAD har 36-måneders garanti, hvis det opbevares korrekt ved en temperatur mellem 5° og 27° C (41°-80° F).

## ADVARSLER

- Kontakt med latexhandsker hindrer hærdning af vinylpolysiloxan. Undgå direkte eller indirekte kontakt med latexhandsker.
- Vinylpolysiloxan er modstandsdygtigt overfor kemikalier, så pas på ikke at plette jeres tøj.

## TEKNISKE DATA

Base-katalysator blandingsforhold	1:1
Arbejdstid*	30 sec.
Sættetid	1' 30"
Gendannelse af detaljer	20 µm
Lineær dimensionel variation efter 24 timer	- 0,05%
Hårdhed	95 Shore-A

\* De opførte tider gælder for tiden fra begyndelsen af blandingen ved 23° C – 73° F. Ved højere temperaturer forkortes tiden, ved lavere temperaturer forlænges den.

**VIGTIGE OPLYSNINGER:** Mundtlig og skriftlig instruktion samt instruktion i forbindelse med demonstration af brug af vore produkter er baseret på de aktuelle tandteknikker samt vores know-how. Instruktionen er derfor udelukkende af vejledende karakter. Dette gælder også med hensyn til eventuelle krav i forhold til tredjemænd. Brugeren er stadig forpligtet til personligt at kontrollere, at produktet er egnet til den konkrete placering. Brugeren anvendelse og placering af produktet sker uden kontrol af virksomheden og det er derfor alene brugeren, som kan gøres ansvarlig. Eventuelt ansvar for skader er begrænset til værdien af produkterne, som leveres af virksomheden, og som anvendes af brugeren.

**ENDAST FÖR DENTAL BRUK**

Occlufast CAD är en vinylpolysiloxan som är särskilt framtagen för bettregistrering och ska användas med CAD CAM-system för optisk eller taktill läsning eller laserläsning.

occlufast CAD är ett tixotropiskt material som stelnar snabbt och har hög precision. Det är stabilt och har en mycket hög slutlig hårdhetsgrad: 95 Shore-A

## EGENSKAPER

Kompatibelt med CAD CAM-system.

Tixotropiskt. Droppar inte.

Extra hårt (95 Shore-A)

Ytterst exakt.

Patienten känner det inte, utan biter ihop naturligt.

Dimensionellt stabilt över tiden och tåligt mot desinfektion.

Stelnar snabbt. Tid i munnen < 60 sek.

Kan placeras om i munnen och på modellerne efter härdning.

Enkelt att bearbeta. Kan bearbetas med skärinstrument efter härdning.

## ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Bettregistreringar med alla tekniker som kräver läsning med CAD CAM-system.

## BRUKSANVISNING

### Förberedelser:

Montera ihop pistolen som i figurerna (1-2).

OBS: Se till att de båda komponenterna (bas och katalysator) flyter ut jämnt genom att trycka lätt på dispenserspaken och spruta ut lite material (som du sedan tar bort) innan du sätter på spetsen (3).

Sätt sedan på blandningsspetsen och om så erfordras den intraorala spetsen på patronen (4).

Applicera occlufast CAD direkt och utan avbrott på tändernas ocklusala yta. Be patienten att bita ihop med maximal interkuspidation innan det stelnar.

Vänta tills materialet har stelnat helt och ta bort avtrycket. Eftersom occlufast CAD har tixotropisk konsistens droppar inte materialet och tränger inte in i underetsningar under registreringen.

## TIDER FÖR KLINISK ANVÄNDNING



Bearbetningstiden räknas från det att tillblandningen börjar vid 23 °C – 73 °F, tid i munnen avser 35 °C – 95 °F

**VARNING:** Hos känsliga patienter kan vinylpolysiloxaner orsaka irritation eller andra allergiska reaktioner.

## RENGÖRING OCH DESINFICERING AV AVTRYCKET

När avtrycket har sköljts i rikligt med rinnande vatten kan det desinficeras omedelbart. Det idealiska sättet att desinficera är att låta avtrycket ligga i **Zeta 7 solution** (Zhermack) eller att spruta **Zeta 7 spray** (Zhermack) direkt på det. Följ tillverkarens anvisningar vid användning av andra desinfektionsmedel.

## RENGÖRING OCH DESINFICERING AV DISPENSERN

För att rengöra, desinficera eller sterilisera apparaten medelst kallsterilisering eller autoklavering följ alltid tillverkarens instruktioner. Vi rekommenderar **Zeta 3** (Zhermack) för desinficering och **Zeta 2** (Zhermack) som flytande steriliseringsmedel.

## LAGRING OCH GARANTI

Bettregistreringen kan skickas till laboratoriet som ett normalt avtryck, utan särskilda försiktighetsåtgärder, under förutsättning att det skyddas mot mekaniska påfrestningar. Förvaras vid rumstemperatur. occlufast CAD omfattas av 36 månaders garanti om det förvaras vid en temperatur på mellan 5° och 27 °C (41-80 °F).

## VARNINGAR

- Kontakt med latexhandskar kan förhindra vinylpolisiloxan från att stelna. Undvik direkt eller indirekt kontakt med latexhandskar.
- Vinylpolisiloxan är kemiskt resistent, så akta kläderna.

## TEKNISKA DATA

Blandningsförhållande bas/katalysator	1:1
Bearbetningstid*	30 sek.
Bindningstid*	1'30"
Detaljättergivning	20 µm
Variation i linje och storlek efter 24 h	- 0,05%
Hårdhet	95 Shore-A

\* Tiderna räknas från det att tillblandningen påbörjas vid 23 °C - 73 °F. Vid högre temperaturer blir bindningstiden kortare, vid lägre temperaturer längre.

**VIKTIGA ANMÄRKNINGAR:** Beskrivningen av användningen av våra produkter som ges muntligen, skriftligen eller genom demonstrationer, baseras på dagens tandläkarteknik och vårt know-how. Den ska betraktas som en vägledande information även när det gäller tredje mans eventuella rättigheter. Användaren måste personligen kontrollera om produkten är lämpad för den aktuella tillämpningen. Användningen och tillämpningen av produkten ligger på användarens ansvar då detta sker utan att företaget har möjlighet att utföra en kontroll. Eventuellt ansvar för skador är begränsat till värdet på den vara som levereras av företaget och används av användaren.

**ENDAST FÖR DENTAL BRUK**

Occlufast CAD je vinilpolisilosan, realiziran izključno za potrebe nastavitve ugriza in je izdelan tako, da se uporablja s sistemi CAD CAM z optičnim, laserskim in otipnim odčitavanjem.

Gre za tiksotropno, izjemno natančno pasto, s kratkim časom strjevanja; occlufast CAD je stabilen material z izjemno veliko končno trdoto: 95 Shore-A

## LASTNOSTI

Kompaktibilen s sistemi digitalnega odčitavanja CAD CAM

Tiksotropen. Ne kaplja

Trd (95 Shore-A)

Natančen

Pasta je nezaznavna za pacienta, ki ugrizne na naraven način

Dolgotrajno nespremenjenih mer in odporna na razkuževanje.

Hitro strjevanje, čas strjevanja v ustni votlini < 60 s.

Po strditvi je odtis mogoče ponovno namestiti v usta in na modele.

Enostavna končna obdelava. Po strditvi ga je mogoče dokončno obdelati s svedrno konico ali ostrimi rezili.

## UPORABA

Nastavitev ugriza z vsemi tehnikami, za katere je potrebno kasnejše odčitavanje s sistemi CAD CAM.

## NAVODILA ZA UPORABO

Priprava aparata:

Sestavite aparat, kot je prikazano na slikah (1-2).

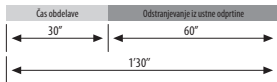
Pozor: Pred montažo konice preverite, da obe komponenti (osnovna zmes in katalizator) enakomerno iztekata; nekoliko pritisnite na ročico odmernika in iztisnite majhno količino materiala, ki ga je nato potrebno odstraniti (3).

Nato vstavite mešalno konico in, če je potrebno, intraoralni nastavek na vložek (4)

Nanesite occlufast CAD neposredno in brez prekinitev na ugrizno površino na zobeh; še preden se odtis strdi, mora zobozdravnik pacientu naročiti, naj čim močneje ugrizne.

Počakajte, da se pasta popolnoma strdi in snemite odtis. Specifična konsistenca paste occlufast CAD je tiksotropna, kar pomeni, da material med odlivljanjem ne kaplja ali zaide v prostore pod spodrežanjem.

## ČAS KLINIČNE UPORABE



Kot čas obdelave se šteje čas, ki preteče od začetka priprave zmesi pri temperaturi 23° C – 73° F; čas v ustni votlini pa se upošteva pri temperaturi 35° C – 95° F

**OPAZORILLO:** Pri občutljivih osebkih lahko vinilpolisilosani povzročijo draženje in druge alergične reakcije.



## ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE ODTISOV

Takoj po tem, ko odtis temeljito operete pod tekočo vodo, ga lahko razkužite. Odtis najbolj zanesljivo razkužite tako, da ga potopite v raztopino **Zeta 7 solution** (Zhermack) ali ga neposredno nabrizgate z razpršilom **Zeta 7 spray** (Zhermack). Pri uporabi drugih razkužil upoštevajte navodila proizvajalca.

## ČIŠČENJE IN STERILIZACIJA DISPENZERJA

Pri čiščenju, dezinfekciji in morebitnem steriliziranju (hladnem ali v avtoklavu) naprave sledite navodilom proizvajalca. Za čiščenje svetujemo uporabo **Zeta 3** (Zhermack), za tekočinsko sterilizacijo **Zeta 2** (Zhermack).

## SKLADIŠČENJE IN GARANCIJA

Registrirni odtis je mogoče poslati v laboratorij kot običajne odtise, brez posebnih varnostnih ukrepov, saj je odporen na mehanske tresljaje. Skladiščite ga pri sobni temperaturi.

occlufast CAD je garantiran za 36 mesecev, če se pravilno skladišči pri temperaturah od 5° do 27° C (41°-80° F).

## OPOZORILA

- Strjevanje izdelkov iz vinilpolisilosana se prekine ob kontaktu z rokavicami iz lateksa. Izogibajte se posrednemu ali neposrednemu stiku z rokavicami iz lateksa.
- Vinilpolisilosani so kemično odporni, zato pazite, da ne umažejo oblačil.

## TEHNI NI PODATKI

Razmerje mešanja osnova:katalizator	1:1
Čas obdelave*	30 sec.
Čas strjevanja*	1' 30"
Reprodukcija podrobnosti	20 µm
Linearna razsežnostna variacija po 24h	- 0,05%
Trdota	95 Shore-A

\* Navedeni časi se štejejo od začetka priprave zmesi pri temperaturi 23° C -73° F. Pri višji temperaturi so časi krajši, pri nižji pa daljši.

**POMEMBNO OPOZORILO:** Nasveti o uporabi naših izdelkov, ki jih dobite ustno ali pisмено ali preko praktičnih demonstracij, temeljijo na trenutnem znanju zobozdravstvene stroke in naši usposobljenosti. Obravnavati jih morate kot informacije brez obveznosti, tudi v primeru škode in ne oproščajo uporabnika osebne preveritve ali je izdelek primeren za predvideno uporabo. Uporaba in namestitve sta pod uporabnikovo odgovornostjo, ker ju izvaja sam, brez možnosti kontrole s strani proizvajalca. Eventuelna odgovornost za škodo je omejena na vrednost blaga, ki ga je dostavil proizvajalec in rabil uporabnik.

**SAMO ZA ZOBNO UPORABO**

Occlufast CAD - это винилполисилоксан, специально разработанный для определения прикуса и предназначенный для использования в системах CAD CAM с оптическим, лазерным и тактильным считыванием.

Это тиксотропичный, высокоточный и быстро затвердевающий материал; occlufast CAD - это стабильный материал с повышенной конечной твердостью 95 Shore-A.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

Совместимый с системами считывания CAD CAM.

Тиксотропичный, не течет.

Прочный (Shore-A 95).

Точный.

Незаметен для пациента, оставляя естественный прикус.

Не изменяет размеры со временем и после дезинфекций.

Быстрое схватывание, время нахождения в ротовой полости <60 с.

После схватывания может быть установлен во рту и на моделях.

Легко обрабатывается. После затвердевания может быть обработан фрезами или режущими инструментами.

## ПРИМЕНЕНИЕ

Определение прикуса с использованием всех технологий, требующих последующего считывания системами CAD CAM.

## СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

### Подготовка устройства:

Соберите устройство, как показано на рисунках 1-2.

Внимание: до установки наконечника убедитесь, что два компонента (основа и катализатор) выходят равномерно при легком нажатии на рычаг диспенсера, выдавливающего небольшое количество материала, который должен быть удален, рис. 3.

После этого установите на картридж смешивающий наконечник и, при необходимости, интраоральный наконечник, рис. 4.

Нанесите occlufast CAD непосредственно и без остановок на окклюзионную поверхность зубов, до затвердевания оператору необходимо попросить пациента прикусить зубы с максимальным соприкосновением.

Дождитесь полного затвердевания, и выньте зафиксированный прикус. Удельная плотность occlufast CAD является тиксотропичной, и поэтому предотвращает попадание материала во внутренние полости во время затвердевания.



### ВРЕМЯ КЛИНИЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Время работы подразумевается от начала перемешивания при 23° C – 73° F, время нахождения в ротовой полости подразумевается при 35° C – 95° F.

**ВНИМАНИЕ:** у чувствительных людей винилполисилоксан может вызывать раздражения или другие аллергические реакции.

### **ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ ОТТИСКА**

После споласкивания под обильным количеством проточной воды оттиск может быть немедленно дезинфицирован. Идеальная дезинфекция проводится путем погружения оттиска в раствор **Zeta 7 solution** (Zhermack) или непосредственного распыления спрея **Zeta 7 spray** (Zhermack). Используя другие дезинфицирующие средства, придерживайтесь инструкций производителя.

### **ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ ДИСПЕНСЕРА**

Для мытья, дезинфекции и последующей стерилизации инструмента, как холодной, так и в автоклаве, обращаться к инструкциям производителя. Для дезинфекции рекомендуется использовать **Zeta 3** (Zhermack), для жидкой стерилизации – **Zeta 2** (Zhermack).

### **ХРАНЕНИЕ И ГАРАНТИЯ**

Отпечаток прикуса может быть отправлен в лабораторию, как обычный отпечаток без особых мер предосторожности кроме защиты от механических воздействий. Храните при комнатной температуре.

Гарантия на occlufast CAD составляет 36 месяцев при правильном хранении от 5° до 27° C (41°-80° F).

### **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

- Затвердевание винилполисилоксана замедляется от контакта с перчатками из латекса. Избегайте прямого и косвенного контакта с латексными перчатками.
- Винилполисилоксан является химически стойким, избегайте его контакта с халатами и одеждой.

### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Отношение смеси основа/катализатор	1:1
Время работы*	30 сек.
Время схватывания*	1'30"
Воспроизведение деталей	20 µm
Изменение линейных размеров спустя 24 часа	- 0,05%
Твердость	95 по Shore-A

\* Указанное время подразумевается с начала перемешивания при 23° C – 73° F. Более высокая температура уменьшает время, более низкая его увеличивает.

**ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ:** Любые рекомендации по использованию нашей продукции, преподнесенные в устной форме, письменно или посредством демонстрации, основываются на медицинской информации, которой мы располагаем в настоящее время. Они не должны считаться обязывающей информацией, даже по отношению к правам третьих лиц, и не освобождают пользователя от необходимости персонально убедиться в пригодности продукта относительно конкретного случая использования. Практическое использование материала пользователем осуществляется без какого-либо контроля со стороны Компании, а, следовательно, подпадает под ответственность самого пользователя. Любая ответственность за нанесенный вред или понесенные убытки ограничивается стоимостью продукции, предоставленной Компанией и использованной пользователем.

**ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Occlufast CAD jest winypolisyloksan, przeznaczonym do rejestracji warunków zwarciowych, przeznaczonym do stosowania z systemami CAD CAM do odczytów optycznych, laserowych lub dotykowych.

occlufast CAD jest tiksotropowym, wysoce precyzyjnym i szybko twardniejącym materiałem; jest również bardzo stabilny i posiada wysoką twardość ostateczną: 95 Shore-A

### WŁAŚCIWOŚCI

Kompatybilny z systemami odczytu cyfrowego CAD CAM.

Tiksotropowy. Nie wycieka.

Niezwykłe sztywny (95 Shore-A)

Niezwykłe precyzyjny

Niewyczuwalny dla pacjenta, który zagryza zęby w naturalny sposób

Stabilne wymiary pomimo upływu czasu i stosowania środków dezynfekcyjnych

Szybko twardniejący. Czas pozostawienia materiału w jamie ustnej <60 sek.

Po stwardnieniu materiał może być ponownie wprowadzony do jamy ustnej lub osadzony na modelach.

Łatwy do wykończenia. Możliwe jest wykończenie odlewu po stwardnieniu, przy użyciu narzędzi tnących.

### ZASTOSOWANIA

Rejestracje warunków zwarciowych przy użyciu wszelkich technik wymagających następowego odczytu za pomocą systemów CAD CAM

### INSTRUKCJA UŻYCIA

Przygotowanie urządzenia:

Zmontuj urządzenie w sposób przedstawiony na rycinach (1-2).

Uwaga: Przed zmontowaniem końcówki, upewnij się, że oba elementy (podłoże i katalizator) wypływają równomiernie, poprzez lekkie wciśnięcie dźwigni dozownika i wyciśnięcie niewielkiej ilości materiału, którą następnie należy usunąć (3).

Następnie zamocuj końcówkę do mieszania i, jeśli to konieczne, zamontuj w kasecie końcówkę wewnątrzustną (4).

Zastosuj materiał occlufast CAD bezpośrednio, jednolicie, na powierzchnię zgryzową zębów. Przed stwardnieniem materiału użytkownik powinien poprosić pacjenta o zagryzienie zębów z maksymalnym zaguzkowaniem.

Odczekaj do całkowitego stwardnienia materiału i wysuń uzyskany odlew. Konsystencja preparatu occlufast CAD jest tiksotropowa i dzięki temu zapobiega wyciekaniu materiału i przedostawaniu się go do przestrzeni podcieniowych podczas dokonywania odlewu.

### CZAS – ZASTOSOWANIE KLINICZNE



Czas obróbki liczony jest od chwili rozpoczęcia mieszania w temperaturze 23° C – 73° F, czas pozostawiania w jamie ustnej w docelowej temperaturze 35° C – 95° F

**UWAGA:** U osób wrażliwych, winylopolisyloksan mogą powodować podrażnienia lub inne rodzaje reakcji alergicznych.

### **MYCIE I DEZYNFEKCJA WYCISKU**

Po obfitym splukaniu pod bieżącą wodą, wycisk może zostać natychmiast zdezynfekowany. Idealna dezynfekcja polega na umieszczeniu wycisku w roztworze **Zeta 7 solution** (Zhermack) lub jego bezpośrednie spryskanie **Zeta 7 spray** (Zhermack). Stosując inne środki dezynfekujące, należy postępować zgodnie ze wskazówkami producenta.

### **MYCIE I DEZYNFEKCJA DOZOWNIKA**

Do czyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji urządzenia na zimno lub autoklawem, postępować zgodnie z instrukcjami producenta. Do dezynfekcji zalecane jest użycie środka **Zeta 3** (Zhermack), a do sterylizacji cieczą **Zeta 2** (Zhermack).

### **PRZECHOWYWANIE I GWARANCJA**

Wycisk zgryzu może być przesłany do laboratorium, podobnie jak inne rodzaje wycisków, bez konieczności zachowania specjalnych środków ostrożności, przy zapewnieniu odpowiednich środków ochrony przed urazami mechanicznymi. Przechowywać w temperaturze pokojowej.

occlufast CAD objęty jest 36 miesięczną gwarancją, w przypadku gdy przechowywany jest w temperaturze od 5° do 27° C (41°-80° F).

### **OSTRZEŻENIA**

- Kontakt z lateksowymi rękawicami może ograniczyć właściwości wiążące winylopolisyloksan . Unikaj bezpośredniego lub pośredniego kontaktu z lateksowymi rękawicami.
- Polisyloksan winylu jest odporny na działanie czynników chemicznych, należy zatem unikać zabrudzenia nim odzieży.

### **DANE TECHNICZNE**

Współczynnik mieszania podłoża/katalizatora	1:1
Czas obróbki *	30 sek.
Czas twardnienia *	1' 30"
Odtworzenie szczegółów	20 µm
Zmienność wymiarowa liniowa po upływie 24 h	- 0,05%
Twardość	95 po Shopy-A

\* Podane czasy liczone są od początku mieszania w temperaturze 23° C - 73° F. W wyższych temperaturach czas twardnienia jest krótszy, natomiast w niższych temperaturach czas ulega wydłużeniu.

**WAŻNE UWAGI:** Instrukcje słowne, pisemne oraz prezentacje dotyczące użytkowania naszych wyrobów są oparte na aktualnym stanie techniki stomatologicznej i naszej technologii. Należy traktować je - również ze względu na ewentualne uprawnienia osób trzecich - jako informacje niezobowiązujące i pamiętać, że nie zwalniają one użytkownika od osobistego sprawdzenia, czy produkt nadaje się do określonego przeznaczenia. Jego użytkowanie i zastosowanie odbywa się bez możliwości kontroli ze strony Firmy i w związku z tym odpowiedzialność spada na użytkownika. Ewentualna odpowiedzialność za szkody ogranicza się do wartości towaru dostarczonego przez Firmę i wykorzystanego przez użytkownika.

**TYLKO DO UŻYTKU DENTYSTYCZNEGO**

Occlufast CAD je druh vinilpolysyloxanu (VPS) zhotovený pro speciální využití pro zaznamenání okluze, vyvinutý pro použití optického, laserového a hmatového čtení v systémech CAD CAM.

Jedná se o tixotropní materiál o vysoké přesnosti a s rychlým časem přilnutí; occlufast CAD je stabilní materiál s vysokou finální tvrdostí: 95 Shore-A.

### VLASTNOSTI

Je kompatibilní se systémem čtení CAD CAM.

Je tixotropní, a nestéká.

Tuhý (95 Shore-A).

Přesný.

Díky své konzistenci jej pacient v ústech téměř necítí a skus zůstává zcela přirozený.

Rozměry zůstávají i po čase a působením dezinfekce stabilní.

Rychlý, čas setrvání v ústní dutině < 60 sec.

Možnost opětne jej umístit do úst i po vytvrnutí.

Finální úprava po vytvrnutí je snadná pomocí frézy a řezných nástrojů.

### VYUŽITÍ

Snímání okluzních registrací pomocí všech technik, které vyžadují následující čtení pomocí systému CAD CAM.

### ZPŮSOB POUŽITÍ

#### Příprava zařízení:

Mísící pistoli smontovat způsobem znázorněným na obrázcích (1-2).

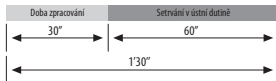
Pozor: Před montáží hrotu ověřit, zda obě složky (základní i katalyzátor) vycházejí stejnoměrně. Lehce stisknout páčku na dávkovači a vytlačit malé množství materiálu, který je pak třeba odstranit (3).

Nyní nasadit směšovací hrot na kartušovou patronu a případně i intraorální špičku (4).

Nanést occlufast CAD přímo a bez přerušení na povrch zubního skusu, před zatvrdnutím vyzve stomatolog pacienta aby zavřel ústa s maximální snahou o skousnutí.

Vyčkat až do úplného vytvrnutí a pak vyjmout vzniklou registraci. Specifické složení materiálu occlufast CAD který je tixotropní a díky tomu nedochází k jeho stékání a pronikání do spodních částí během snímání registrace.

#### ČAS PRO KLINICKÉ POUŽITÍ



Čas pro zpracování se rozumí od začátku míchání při teplotě 23°C – 73°F, čas setrvání v ústní dutině se rozumí při teplotě 35°C – 95°F.

**UPOZORNĚNÍ:** U osob citlivých na vinylpolyoxany může způsobit podráždění anebo jiné alergické reakce.

### ČIŠTĚNÍ A DESINFEKCE OTISKU

Po důkladném omytí pod tekoucí vodou je možné otisk okamžitě dezinfikovat. Ideální dezinfekce se dosáhne

ponořením otisku do roztoku **Zeta 7 solution** (Zhermack) nebo přímým nastříkáním spreje **Zeta 7 spray** (Zhermack). Při použití jiných dezinfekčních prostředků se řiďte pokyny výrobce.

## ČIŠTĚNÍ APLIKAČNÍ PISTOLE

Při čištění, dezinfekci a případné sterilizaci zařízení za studena nebo v autoklávu, vždy dodržovat pokyny výrobce. Pro dezinfekci se doporučuje použití **Zeta 3** (Zhermack), pro kapalnou sterilizaci **Zeta 2** (Zhermack).

## USKLADNĚNÍ A ZÁRUKA

Registraci je možné zaslat do laboratoře jako běžný otisk, bez specifických opatření, pouze s ochranou proti mechanickému namáhání. Uchovávat při teplotě prostředí.

Occlusfast CAD je kryt zárukou na dobu 36 měsíců, pokud je správně skladován při teplotách od 5° do 27° C (41°-80° F).

## UPOZORNĚNÍ

- Vytvrnutí vinylpolyoxanů je omezeno při kontaktu s gumovými rukavicemi. Zabránit přímému i nepřímému styku s gumovými rukavicemi.
- Vinylpolyoxany jsou chemicky odolné materiály, je proto třeba dávat pozor na potřísnění pláště a oděvů.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Poměr smíšení základ : katalyzátor	1:1
Čas zpracování*	30"
Setting time *	1' 30"
Reprodukce detailů	20 µm
Lineární rozměrové odchylky po 24 hodinách	- 0,05%
Tvrdost	95 Shore-A

\*Uvedené časy se rozumí od začátku směšování při teplotě 23° C – 73° F. Vyšší teploty čas snižují a nižší teploty jej prodlužují.

**DŮLEŽITÉ PŘIPOMÍNKY:** Rada ohledně použití našich výrobků udělena ústně, písemně nebo názorným předvedením se opírá o současný stav zubní techniky a náš know-how. Musí být považována za nezávaznou informaci, a to i co se týká eventuelních práv třetích osob, a nezprošťuje uživatele provedení kontroly z vlastní strany za účelem ověření vhodnosti výrobku pro předpokládanou aplikaci. K použití a aplikaci ze strany uživatele dochází bez možnosti kontroly ze strany firmy, a proto tedy podléhá odpovědnosti uživatele. Eventuelní odpovědnost za škody se omezuje na kvalitu zboží dodaného firmou a užívaného uživatelem.

**POUZE PRO POUŽITÍ V ZUBNÍM LÉKAŘSTVÍ**

Occlufast CAD, ısırma kaydı için özel olarak geliştirilmiş bir vinil polisiloksandır ve optik, lazer ve taktik okumalı CAD CAM sistemleri ile birlikte kullanılmak üzere geliştirilmiştir. occlufast CAD tiksotropiktir, hızlı sertleşir ve çok hassastır; occlufast CAD nihai sertliği çok yüksek olan dayanıklı bir materyaldir: 95 Shore-A.

## ÖZELLİKLER

CAD CAM okuma sistemleri ile uyumludur.

Tiksotropik, akmaz.

Rijit (95 Shore-A).

Hassas.

Doğal şekilde ısırma hasta tarafından hissedilemez konsistans.

Boyutsal açıdan zaman içinde ve dezenfeksiyonlara dayanıklıdır.

Hızlı sertleşme, oral kavitede kalış süresi < 60 san.

Sertleşme sonrasında ağızda ve modeller üzerinde yeniden konumlanabilir.

Rötüşlanması kolay. Sertleştikten sonra freze veya keskin enstrümanlar ile rötüşlanabilir.

## KULLANIM

Daha sonra CAD CAM sistemleri ile okuma gerektiren tüm teknikler ile ısırma kayıtları.

### Kullanım BİLGİLERİ

Aletin hazırlanması:

Aleti resimlerde gösterildiği gibi monte edin (1-2).

Dikkat: ucun montajını gerçekleştirmeden önce, tabanca kolu üzerine hafif bir baskı uygulanarak ve sonra giderilmesi gereken ufak bir miktar materyal itip çıkarılarak iki komponentin (baz ve katalizör) eşit şekilde dışarı aktıkları kontrol edilmelidir (3).

Daha sonra karıştırma ucunu ve gerekli olması halinde ağız içi ucunu kartuş üzerine geçirin (4).

Occlufast CAD'i doğrudan ve dişlerin oklüzal yüzeyi üzerinde ara vermeden uygulayın, sertleşme öncesinde operatör hastadan alt ve üst dişlerini birbirine değdirerek maksimum kuvvet ile ısırmasını isteyecektir.

Tamamen sertleşmeyi bekleyin ve alınmış olan kayıt ölçüsünü çıkarın. occlufast CAD'in spesifik konsistansı tiksotropiktir ve bu sayede materyalin akmasını ve ölçü alma esnasında alt kesimlere girerek sıkışma yapmasını önler.

## KLİNİK KULLANIM SÜRESİ



Çalışma süresi 23° C – 73° F'de karıştırma başlangıcından itibaren kabul edilir ve ağız kavitesinde bekleme süresi 35° C – 95° F'de dikkate alınır.

**UYARI:** Vinil polisiloksanlar hassas kişilerde irritasyon veya diğer alerjik reaksiyonlara sebep olabilirler.



## ÖLÇÜNÜN TEMİZLENMESİ VE DEZENFEKTE EDİLMESİ

Musluk suyu altında bol su ile iyice durulandıktan sonra ölçü derhal dezenfekte edilebilir. İdeal dezenfeksiyon ölçü **Zeta 7 solution** (Zhermack) içine daldırılarak veya direkt **Zeta 7 spray** (Zhermack) püskürtülerek sağlanır. Diğer dezenfeksiyon maddelerinin kullanılması halinde, üretici bilgilerini izleyiniz.

## TABANCANIN TEMİZLENMESİ VE DEZENFEKTE EDİLMESİ

Aygırın temizlenmesi, dezenfeksiyonu ve olası soğuk ya da otoklavda sterilizasyonu için üreticinin talimatlarına uyun. Dezenfeksiyon için **Zeta 3** (Zhermack), sıvı sterilizasyon için **Zeta 2** (Zhermack) kullanılması tavsiye edilir.

## DEPOLAMA VE GARANTİ

Isırma kaydı normal bir ölçü gibi, özel önlemler alınmasına gerek olmadan laboratuara gönderilebilir, sadece mekanik streslerden korunması gerekir. Oda sıcaklığında muhafaza edin.

occlufast CAD, 5° ve 27° C (41°-80° F) arasında doğru şekilde muhafaza edilir ise 36 aylık bir dönem boyunca garanti edilir.

## UYARILAR

- Lateks eldivenler ile temas vinil polisiloksanların sertleşmesini engelleyebilir. Lateks eldivenler ile doğrudan veya dolaylı temastan kaçınınız.
- Vinil polisiloksanlar kimyevi olarak dayanıklıdır, bu bağlamda gömlekler ve elbiseler üzerinde leke bırakmasından kaçınınız.

## TEKNİK VERİLER

Baz:katalizör karıştırma oranı	1:1
Çalışma süresi*	30"
Sertleşme süresi *	1' 30"
Detay reproduksiyonu	20 µm
24 saat sonra lineer boyutsal değişiklik	- 0,05%
Sertlik	95 Shore-A

\* Belirtilen süreler karışım başlangıcından itibaren 23° C – 73° F derece arası olarak verilmiştir. Daha yüksek ısılar süreyi kısaltır ve daha düşük ısılar ise süreyi uzatır.

**ÖNEMLİ GÖRÜŞLER:** Ürünlerimizin kullanımına ilişkin olarak sözlü, yazılı veya görsel yollardan yapılan danışmalar, günümüzdeki tıbbi ortamın ve bizim "know-how"ımızın temellerine dayanmaktadır. Bunları, üçüncü kişilerin olası hak ve iddiaları söz konusu olduğunda, bağlayıcı olmayan bilgiler olarak düşünmek gerekir. Profesyonel kullanıcı, ürünün yapılacak uygulamaya uygunluğunu şahsen kontrol etmekle yükümlüdür. Ürünün profesyonel kullanıcı tarafından kullanılmasını ve uygulanmasını Firma'nın kontrol etmesi mümkün olmadığından, bu işlemler profesyonel kullanıcının sorumluluğundadır. Olası bir hasar durumunda sorumluluk, Firma tarafından sağlanarak profesyonel kullanıcı tarafından kullanılan malzemenin değeri ile sınırlıdır.

**YALNIZCA PROFESYONEL AMAÇLA KULLANILIR**

Occlufast CAD este un vinilpolisiloxan realizat în mod special pentru înregistrarea ocluzală și s-a dezvoltat pentru a fi utilizat cu sistemele CAD CAM de citire optică, laser și tactilă.

Este thixotropic, de mare precizie și cu timpi de priză rapizi; occlufast CAD este un material stabil, cu duritate finale ridicată: 95 Shore-A

## CARACTERISTICI

Compatibil cu sistemele de citire CAD CAM.

Thixotropic, nu curge.

Rigid (95 Shore-A).

Precis.

Consistență imperceptibilă pentru pacientul care închide în mod natural.

Stabil din punct de vedere dimensional în timp și la dezinfectie.

Rapid, timp de permanență în cavitatea bucală < 60 sec.

Poate fi re-poziționat în gură și pe modele după întărire.

Ușor de finisat. După întărire poate fi finisat cu freze sau instrumente tăioase.

## FOLOSIRE

Înregistrări ocluzale cu toate tehnicile care necesită o citire ulterioară cu sisteme CAD CAM.

## MOD DE FOLOSIRE

### Pregătirea dispozitivului:

Montați dispozitivul urmând ilustrațiile din desenele (1-2).

Atențiune: înainte de montarea vârfului, asigurați-va că cele două componente (bază și catalizator) ies în mod uniform exercitând o ușoară presiune pe levierul pistolului și împingând afară o mică cantitate de material care trebuie îndepărtat (3).

Introduceți apoi vârful omogenizator pe cartuș și eventualul tip intraoral (4).

Aplicați occlufast CAD în mod direct și fără întreruperi pe suprafața ocluzală a dinților, înainte de a se întări operatorul îl va invita pe pacient să închidă cu maximă intercuspidare.

Așteptați întărirea completă și scoateți înregistrarea obținută. Consistența specifică de occlufast CAD este thixotropică, așadar se evita ca materialul să se scurgă și să intre în zonele de degajare în timpul înregistrării.

## TIMPI DE UTILIZARE CLINICĂ



Timpul de prelucrare se înțelege de la începerea omogenizării la 23° C – 73° F, timpul de rămânere în cavitatea bucală se înțelege la 35° C – 95° F.

**AVERTISMENTE:** La subiecții sensibili vinilpolisiloxanii pot provoca iritații sau alte reacții alergice.

## CURĂȚAREA ȘI DEZINFECTAREA AMPRENTEI

După ce a fost clătită din abundență sub jet de apă, amprenta poate fi dezinfectată imediat. O dezinfecție ideală se obține introducând amprenta în **Zeta 7 solution** (Zhermack) sau pulverizând direct **Zeta 7 spray** (Zhermack). Dacă utilizați alți dezinfectanți, respectați instrucțiunile producătorului.

## CURĂȚAREA ȘI DEZINFECTAREA DISPENSERULUI

Respectați instrucțiunile fabricantului la curățarea, dezinfectarea sau sterilizarea la rece sau în autoclava a dozatorului. Pentru dezinfecție se recomandă utilizarea a **Zeta 3** (Zhermack), iar pentru sterilizare lichidă utilizați **Zeta 2** (Zhermack).

## PĂSTRARE ȘI GARANȚIE

Înregistrarea poate fi trimisă la laborator ca o amprentă normală, fără precauții deosebite, cu condiția să fie protejată contra solicitărilor mecanice. A se păstra la temperatura mediului ambiant.

oclufast CAD este garantat pentru o perioadă de 36 de luni dacă este păstrat în mod corect între 5° și 27° C (41°-80° F).

## AVERTISMENTE

- Întărirea vinilpolisiloxanilor este inhibată de contactul cu mănușile din latex. Evitați contactul direct sau indirect cu mănușa din latex.
- Vinilpolisiloxanii sunt rezistenți din punct de vedere chimic, așadar evitați pătrata halatelor și a hainelor.

## DATE TEHNICE

Raport de omogenizare bază:catalizator	1:1
Timp de prelucrare*	30 sec.
Setting time *	1'30"
Reproducerea detaliilor	20 μm
Varierea dimensională lineară după 24 ore	- 0,05%
Duritate	95 Shore-A

\* Timpii menționați se înțeleg de la începerea omogenizării la 23° C – 73° F. Temperaturile mai ridicate reduc timpii, temperaturile mai joase îi prelungesc.

**REMARCI IMPORTANTE:** Sfaturile referitoare la utilizarea produsului, acordate verbal, în scris sau prin demonstrații, se bazează pe cunoștințele noastre medicale. Trebuie considerate ca informative și nu obligatorii, chiar în relație cu o a treia parte, și nu scuteste utilizatorul de a controla personal potrivirea cu o anume utilizare. Folosirea și aplicarea din partea utilizatorului are loc fara posibilitate de control din partea Companiei, și de aceea revine utilizatorului. Orice responsabilitate pentru daune este limitată la valoarea produsului furnizat de Companie și folosit de utilizator.

**NUMAI PENTRU UZ PROFESIONAL**

Occlufast CAD je vinilpolisiloksan posebno izrađen za zagrizne šablone i razvijen za uporabu s CAD CAM sustavima za optičko, lasersko ili taktilno čitanje.

Occlufast CAD je tiksotropik visoke preciznosti i brzog vremena postavljanja; materijal je stabilan i karakterizira ga visoka konačna tvrdoće: 95 Shore-A.

## SVOJSTVA

Kompatibilan s CAD CAM sustavima za digitalno čitanje.

Tiksotropik, ne curi.

Vrlo čvrst (95 Shore-A)

Izuzetno precizan.

Neosjetan za pacijenta, zagriz je prirodan.

Dimenzijski stabilan tijekom vremena, kao i pri dezinfekciji.

Brzo vrijeme postavljanja. Vrijeme u usnoj šupljini <60 sec.

Nakon stvrdnjavanja se može ponovno postavljati u ustima te na modele.

Jednostavna završna obrada. Nakon stvrdnjavanja može se obrađivati instrumentima za rezanje.

## PRIMJENA

Sve tehnike zagriznih šablona koje zahtijevaju čitanje CAD CAM sustavima.

## UPUTE ZA UPORABU

### Priprema uređaja:

Montirajte uređaj kao što je prikazano na crtežima (1-2).

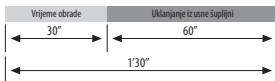
Upozorenje: Prije sklapanja alata provjerite da li dvije komponente (baza i katalizator) istječu jednoliko tako da lagano pritisnete polugu dozatora i istisnete malu količinu materijala, koju valja ukloniti (3).

Zatim umetnite alat za miješanje i (po potrebi) intraoralni alat u kasetu (4).

Aplicirajte occlufast CAD izravno i bez prekida na okluzalnu površinu zuba; prije nego se stvrđne operator će zatražiti od pacijenta da zagrije uz maksimalnu interkuspidaciju.

Pričekajte da se potpuno stvrđne i uklonite dobivenu šablonu. Specifična konzistencija paste occlufast CAD je tiksotropik koji sprječava curenje materijala i njegovo ulaženje u potkopana mjesta tijekom uzimanja šablone.

## VRIJEME KLINIČKE UPORABE



Vrijeme rada određeno je od početka miješanja pri 23° C – 73° F, vrijeme u ustima određeno je pri 35° C – 95° F.

**UPOZORENJE:** Kod osjetljivih pacijenata vinil polisiloksani mogu uzrokovati iritaciju i druge alergijske reakcije.

## ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA OTISKA

Nakon ispiranja pod tekućom vodom, otisak se odmah može dezinficirati. Optimalna dezinfekcija postiže se

uranjanjem otiska u **otopinu Zeta 7** (Zhermack) ili izravnim prskanjem **Zeta 7 sprejem** (Zhermack). Ako rabite druga dezinfekcijska sredstva, slijedite upute proizvođača.

### ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA DOZATORA

Prilikom čišćenja, dezinfekcije i eventualne sterilizacije uređaja, hladne ili u autoklavu, pridržavajte se uputa proizvođača. Za dezinfekciju se preporuča uporaba sredstva **Zeta 3** (Zhermack), a za tekuću sterilizaciju **Zeta 2** (Zhermack).

### SKLADIŠTENJE I JAMSTVO

Šablona se može poslati u laboratorij kao i običan otisak, bez posebnih mjera opreza, pod uvjetom da je zaštićen od mehaničkih oštećenja. Čuvati na sobnoj temperaturi.

Jamstveni rok za ocufast CAD je 36 mjeseci ako se ispravno čuva pri temperaturama od 5° do 27° C (41°-80° F).

### UPOZORENJA

- Kontakt s rukavicama od lateksa može spriječiti stvrdnjavanje vinilpolisiloksana. Izbjegavajte izravan kontakt s rukavicama od lateksa.
- Vinilpolisiloksan je kemijski otporan, stoga budite oprezni da ne dođe u dodir s odjećom.

### TEHNIČKI PODACI

Omjer miješanja baze i katalizatora	1:1
Vrijeme rada*	30 sek. max
Vrijeme postavljanja *	1'30"
Reprodukcija detalja	20 µm
Linearna dimenzijska varijacija nakon 24h	- 0,05%
Tvrdoća	95 Shore-A

\* Vremena su određena od početka miješanja pri 23° C - 73° F. Više temperature skraćuju, a niže temperature produžuju vrijeme postavljanja.

**VAŽNA NAPOMENA:** Savjeti o uporabi naših proizvoda koje dobijete usmeno, pismeno ili putem praktičnih demonstracija temelje se na postojećem stupnju stomatološke tehnike i naše osposobljenosti. Radi se o neobvezujućim informacijama i u slučaju eventualne štete, jer iste ne oslobađaju korisnika od osobne provjere da li je proizvod primjeren za predviđenu uporabu. Korištenje i primjena proizvoda odvijaju se bez mogućnosti kontrole proizvođača i stoga podliježu odgovornosti korisnika. Eventualna odgovornost za štetu ograničena je na vrijednost robe, koju proizvodi proizvođač, a koristi korisnik.

**SAMO ZA DENTALNU UPORABU**

Az Occlufast CAD egy vinil-polisziloxán harapásrögzítő anyag, melyet optikai, lézeres és letapogató leolvasási CAD CAM rendszerekkel történő használatra fejlesztettek ki.

Az Occlufast CAD tixotróp tulajdonságú, nagy pontosságú, gyorsan kötő, szilárd anyag kiváló végső keménységgel: 95 Shore-A.

## JELLEMZŐK

Kompatibilis a CAD CAM leolvasó rendszerekkel.

Tixotróp, nem csepeg.

Nem hajlítható (95 Shore-A)

Pontos.

Konzisztenciája alig érzékelhető a páciens számára, aki természetes módon tud harapni.

Méretstabilitása hosszan tartó, fertőtlenítésnél mérettartó.

Gyorsan köt, a szájjüregben tartás ideje < 60 sec.

Megkeményedés után visszahelyezhető a szájba és a mintákra.

Könnyű finírozni. Megkeményedés után fúrókkal vagy vágószerszámokkal finírozható.

## ALKALMAZÁS

Harapásregisztrálás az összes olyan technikával, amely azután CAD CAM rendszerekkel történő leolvasást igényel.

## A Használat MÓDJA

Az adagolókészülék előkészítése:

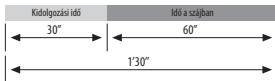
Szerelje össze a készüléket az (1-2) ábrán jelzettek szerint.

Figyelem! A csúcs felszerelése előtt az adagolópisztoly karjára enyhe nyomást kifejtve és egy kis mennyiségű anyagot kinyomva győződjön meg, hogy a két komponens (alap és katalizátor) egyformán nyomódik ki, majd távolítsa el a kinyomott anyagot (3).

Ezután tegye fel a patronra a keverőcsúcsot és az esetleges intraorális csúcsot (4).

Alkalmazza az Occlufast CAD-ot közvetlenül és megszakítások nélkül a fogak okkluzális felszínére. Az anyag megkeményedése előtt a mintavételt végző megkéri a páciént, hogy maximális interkuspidáció mellett szorítsa össze a fogait.

Várja meg a teljes megkeményedést és vegye le az elkészült regisztrátumot. Az Occlufast CAD specifikus konzisztenciája tixotróp, azaz harapásregisztrálás közben az anyag nem csepeg és nem jut be a zavaró területekre.



## RENDELŐI HASZNÁLATI IDŐ

A kidolgozási időt a 23° C – 73° F hőmérsékleten történő összekeverés kezdetétől kell számítani, a szájban tartás idejét pedig 35° C – 95° F hőmérsékleten kell érteni.

**FIGYELMEZTETÉS:** Érzékeny személyeknél a vinil-polisziloxánok irritációt vagy más allergiás reakciókat válthatnak ki.

### **A LENYOMAT TISZTÍTÁSA ÉS FERTŐTLENÍTÉSE**

Bő, folyó vizes öblítés után a lenyomat azonnal fertőtleníthető. Az ideális fertőtlenítés úgy érhető el, ha a lenyomatot **Zeta 7 solution** oldatba meríti vagy közvetlenül bepermetezi **Zeta 7 spray**-vel (Zhermack). Más fertőtlenítőszer használataival kapcsolatban tartsa be a gyártó utasításait.

### **A PISZTOLY TISZTÍTÁSA ÉS FERTŐTLENÍTÉSE**

A berendezés esetenkénti tisztításakor, fertőtlenítésekor, vagy hideg sterilizálásakor minden esetben a gyártó által megadott utasításokat kell követni. Fertőtlenítéshez a **Zeta 3** (Zhermack), a folyékony sterilizáláshoz pedig a **Zeta 2** (Zhermack) használatát javasoljuk.

### **TÁROLÁS ÉS JÓTÁLLÁS**

A regisztrátumot - mint egy normál lenyomatot - különleges óvintézkedések nélkül el lehet küldeni a fogtechnikai laboratóriumba, ha védve van a mechanikai igénybevételtől. Környezeti hőmérsékleten tárolja. Az Occlusfast CAD minőségét 36 hónapig garantáljuk, ha azt megfelelően, 5° és 27° C (41°-80° F) között tárolják.

### **FIGYELMEZTETÉSEK**

- A vinil-polisziloxánok keményedését a latex kesztyűk gátolják. Kerülje a latex kesztyűkkel való közvetlen vagy közvetett érintkezést.
- A vinil-polisziloxánok kémiai ellenálló anyagok, ezért köpenyét és ruházatát lehetőleg ne piszkolja be.

### **MŰSZAKI ADATOK**

Alap:katalizátor keverési arány	1:1
Kidolgozási idő*	30 másodperc
Kötési idő *	1'30"
Részlet visszaadás	20 µm
Lineáris méretváltozás 24 óra után	- 0,05%
Keményység	95 Shore-A

\* A jelzett időket a 23° C – 73° F hőmérsékleten történő összekeverés kezdetétől kell számítani. Magasabb hőmérséklet csökkenti, alacsonyabb hőmérséklet meghosszabbítja a jelzett időket.

**FONTOS MEGFIGYELÉSEK:** A szóban, írásban vagy demonstrációkon elhangzó utasításainkat a fogászati technológia mai állására és a know-how-unkra alapozzuk. Mint nem kötelező érvényű információt kell tekinteni a harmadik felek jogaival kapcsolatban is, és nem felmentve a vásárlót az alól, hogy személyesen ellenőrizze, hogy a termék alkalmas-e a kérdéses feladatra. A vevő az egyetlen felelős résztvevő, hiszen a terméket a gyártó minden ellenőrzési lehetőségének hiányában használja. Minden kár kifizetés a termék értékében limitált.

**CSAK FOGORVOSI HASZNÁLATRA**

Occlufast CAD je druh vinylpolysiloxánu (VPS) vyvinutý pre špeciálne potreby záznamu okluzie, vyvinutý pre používanie s optickým, laserovým a hmatovým čítaním v systémoch CAD CAM.

Ide o tixotropný materiál s vysokou presnosťou a s krátkou dobou príhnavosti; occlufast CAD je stabilný materiál s vysokou finálnou tvrdosťou: 95 Shore-A.

## VLASTNOSTI

Je kompatibilný so systémom čítania CAD CAM.

Je tixotropný, a nesteká.

Tuhý (95 Shore-A).

Presný.

Vďaka svojej konzistencii ho pacient v ústach takmer necíti a zhryz ostáva celkom prirodzený.

Rozmery ostávajú aj po čase a po dezinfekcii stabilné.

Rýchly, doba zotrvania v ústnej dutine < 60 sec.

Možnosť opätovného umiestenia do ústnej dutiny, aj po vytvrdnutí.

Jednoduché finálne opracovanie po vytvrdnutí pomocou frézy a rezných nástrojov.

## VYUŽÍVANIE

Snímanie okluzných záznamov použitím všetkých techník, ktoré vyžadujú nasledujúce čítanie pomocou systému CAD CAM.

## SPÔSOB APLIKÁCIE

### Príprava zariadenia:

Zariadenie zmontovať spôsobom znázorneným na obrázkoch (1-2).

Pozor: Pred montážou hrotu overiť, či oba komponenty (základný aj katalyzátor) vychádzajú rovnomerne.

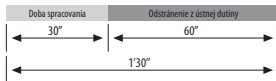
Mierne stlačiť páčku na dávkovači a vytlačiť malé množstvo materiálu, ktorý následne treba odstrániť (3).

Potom nasadiť zmiešavací hrot a prípadne aj intraorálnu špičku (4) na vložku.

Occlufast CAD nanášať priamo a bez prerušovania na povrch zhryzu zubov, pred zatvrdnutím stomatológ vyžve pacienta, aby zatvoril ústa a čo najviac zahryzol.

Vyčkat' až do úplného vytvrdnutia a potom vybrať získaný záznam. Špecifické zložky materiálu occlufast CAD zaručujú, že je tixotropný a vďaka tomu nedochádza k jeho stekaniu a prenikaniu do spodných častí počas tvorby záznamu.

## DOBY KLINICKÉHO POUŽITIA



Doba na opracovanie sa rozumie od začiatku miešania pri teplote 23°C – 73°F, doba zotrvania v ústnej dutine sa rozumie pri teplote 35°C – 95°F.

**UPOZORNENIE:** U osôb citlivých na vinylpolysiloxány môže spôsobiť podráždenie alebo iné alergické reakcie.



## ČISTENIE A DEZINFEKCIA ODTLAČKU

Získaný odtlačok treba najprv starostlivo opláchnuť pod tečúcou vodou a potom je možné ihneď ho dezinfikovať. Ideálne odtlačok vydezinfikujete ponorením do roztoku **Zeta 7 solution** (Zhermack) alebo priamym postriekaním sprejom **Zeta 7 spray** (Zhermack). Pri používaní iných dezinfekčných prípravkov dodržiavajte pokyny výrobcu.

## ČISTENIE A DEZINFEKCIA DÁVKOVAČA

Pri čistení, dezinfekcii a prípadnej sterilizácii zariadenia za studena alebo pri jeho autoklavovaní, postupujte podľa pokynov výrobcu. Na dezinfekciu sa odporúča použitie **Zeta 3** (Zhermack), na sterilizáciu kvapalnú roztok **Zeta 2** (Zhermack).

## USKLADNENIE A ZÁRUKA

Záznam je možné zaslať do laboratória ako bežný odtlačok, bez špecifických opatrení, iba s dostatočnou ochranou proti mechanickému namáhaniu. Uchovávať pri teplote prostredia.

Na Occlufast CAD sa vzťahuje záruka počas doby 36 mesiacov, ak je správne skladovaný pri teplotách od 5° do 27° C (41°-80° F).

## UPOZORNENIE

- Vytvrdnutie vinylpolysiloxánov je obmedzené kontaktom s latexovými rukavicami. Zabrániť priamemu aj nepriamemu styku s latexovými rukavicami.
- Vinylpolysiloxány sú chemicky odolné materiály, preto je potrebné dávať pozor, aby nedošlo k postriekaniu pláštá a odevov.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Pomer miešania základ/katalyzátor	1:1
Doba spracovania *	30 sec.
Setting time *	1'30"
Reprodukcia detailov	20 µm
Lineárne rozmerové odchýlky po 24 hodinách	- 0,05%
Tvrdosť	95 Shore-A

\*Uvedené doby sa rozumejú od začiatku miešania pri teplote 23° C – 73° F. Vyššie teploty dobu skracujú a nižšie teploty ju predlžujú.

**DÔLEŽITÉ POSTREHY:** Ústne, písomné, alebo prevedené poradenstvo o používaní našich výrobkov sa zakladá na súčasnom lekárskom odvetví a na našom "know-how". Je považované za nezáväznú informáciu aj vo vzťahu s prípadnými právami tretích osôb a nezavazuje odborného pracovníka od povinnosti, aby osobne skontroloval, či je výrobok vhodný na dané použitie. Firma nemá možnosť kontroly použitia a aplikácie výrobku zo strany odborného pracovníka a preto je za správne použitie zodpovedný on. Prípadná zodpovednosť za škodu sa vzťahuje na hodnotu výrobkov dodaných podnikom a použitých odborným pracovníkom.

**IBA PRE PROESIONÁLNE POUŽITIE**

Occlufast CAD ir vinilpolisiloksāns, kas īpaši izgatavots nospiedumu ņemšanai un izstrādāts izmantošanai ar CAD CAM sistēmām optiskiem, lāzera vai taktīliem nolasījumiem.

occlufast CAD ir tiksotropisks, ļoti precīzi lietojams un ātri cietējošs materiāls; tas ir arī stabils un ar ļoti augstu galīgo cietību pēc Šora: 95 Shore-A

## ĪPAŠĪBAS

Savietojams ar CAD CAM digitālām nolasīšanas ierīcēm.

Tiksotropisks. Nepil.

Īpaši ciets 95 Shore-A

Ļoti precīzi lietojams

Nemanāms pacientam, kas veic parastu sakodienu

Dimensionāli stabils laika gaitā un noturīgs pret dezinfekcijas līdzekļiem

Ātri cietējošs. Atrašanās laiks mutē <60 s.

Var tikt reponēts mutē un uz moduļa pēc sacietēšanas

Viegli pielabojams. To var pielabot pēc sacietēšanas ar griezošiem instrumentiem.

## PIELIETOJUMS

Nospieduma paņemšanai ar visām metodēm, kurām nepieciešama vēlāka nolasīšana ar CAD CAM ierīcēm.

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Ierīces sagatavošana:

Sakomplektējiet ierīci, kā parādīts zīmējumos (1-2).

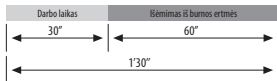
Bridinājums: pirms uzgaļa pievienošanas, nedaudz piespiežot dozatora sviru un izspiežot nelielu daudzumu atdalāmā materiāla, pārlicinieties, vai abas sastāvdaļas (pamatviela un katalizators) izplūst vienmērīgi (3).

Pēc tam ievietojiet kārtridžā maisīšanas uzgali un, ja nepieciešams, intraorālo uzgali (4).

Uzklājiet occlufast CAD tieši un bez pārtraukumiem uz zobu sakodiena virsmas, pirms tā sacietēšanas lūdziet pacientam maksimāli sakost zobus.

Nogaidiet, līdz materiāls ir pilnībā sacietējis un izņemiet iegūto formu. occlufast CAD specifiskā konsistence ir tiksotropiska un tādēļ nenotiek materiāla pilēšana un nokļūšana uz mīkstajiem audiem nospieduma ņemšanas laikā.

## KLĪNISKĀ PIELIETOJUMA LAIKS



Darbības laiks noteikts no sajaukšanas sākuma 23°C – 73°F temperatūrā, atrašanās laiks mutē noteikts 35°C – 95°F temperatūrā

**BRĪDINĀJUMS:** Jutīgiem cilvēkiem vinilpolisiloksāni var izraisīt kairinājumu vai citas alerģiskas reakcijas.

## NOSPIEDUMA TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA

Nospiedumu var dezinficēt tūlīt pēc kārtīgas noskalošanas tekošā ūdenī. Teicama dezinfekcija tiek nodrošināta, iegremdējot nospiedumu **Zeta 7 solution (šķīdumā)** (Zhermack) vai apsmidzinot to ar **Zeta 7 spray (aerosolu)** (Zhermack). Izmantojot citus dezinfekcijas līdzekļus, vienmēr ievērojiet ražotāja norādījumus.

## DISPENSERA TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA

Lai iztīrītu, dezinficētu vai sterilizētu ierīci ar aukstu ūdeni vai autoklāvu, sekojiet ražotāja instrukcijām. Mēs iesakām **Zeta 3** (Zhermack) dezinfekcijas līdzekli un **Zeta 2** (Zhermack) sterilizēšanas šķīdumu.

## UZGLABĀŠANA UN GARANTĪJA

Sakodiena formu var nosūtīt uz laboratoriju kā parastu nospieduma materiālu, neievērojot īpašus piesardzības pasākumus un nodrošinot tā aizsardzību pret mehāniskiem triecieniem. Uzglabāt istabas temperatūrā. occlufast CAD garantijas laiks ir 36 mēneši, pareizi uzglabājot 5° - 27° C (41°-80° F) temperatūrā.

## BRĪDINĀJUMI

- Saskaņā ar lateksa cimdium var traucēt vinilpolisiloksāna sacietēšanu. Izvairieties no tiešas saskares ar lateksa cimdium.
- Vinilpolisiloksāns ir ķīmiski noturīgs, tādēļ uzmanieties, lai nenosmērētu apģērbu.

## TEHNISKIE DATI

Pamatvielas/katalizatora maisīšanas attiecība	1:1
Darbības laiks *	30"
Sacietēšanas laiks*	60"
Nianšu atveidošana	20 μm
Lineāras dimensionālas pārmaiņas pēc 24 h	- 0,05%
Cietība	95 Shore-A

\* Šie laiki noteikti no sajaukšanas sākuma 23° C - 73° F temperatūrā. Pie augstākām temperatūrām šie laiki saīsins, pie zemākām temperatūrām šie sacietēšanas laiki pagarinās.

**SVARBĪOS PASTABOS:** Konsultācija, kaip naudoti mūsu produktus, suteikta žodžiu, raštu ir demonstruojant naudojimo būdą yra paremta esamomis mūsų medicinos žiniomis. Ją reikėtų vertinti kaip informaciją, kuria neprivaloma vadovautis, net trečiųjų šalių teisių atžvilgiu ir šią informaciją turintis vartotojas turi pats įvertinti produkto naudojimo tinkamumą. Vartotojas naudoja ir taiko produktą tam tikriems tikslams neegzistuojant galimybei, kad bendrovė galės produkto naudojimui kaip nors tikrinti, todėl jis pats yra atsakingas už produkto vartojimą. Atsakomybė už sugadintą produktą negali viršyti bendrovės pristatytų ir vartotojo naudojamų prekių vertės.

**TIKTAI PROFESIONALIAM NAUDOJIMUI**

"Occlufast CAD" yra vinilpolisiloksanas, sukurtas specialiai sąkandžiui registruoti ir skirtas naudoti su CAD CAM sistemomis optiniams, lazeriniams ar juntamiesiems rezultatams fiksuoti.

"Occlufast CAD" yra tiksotropinė, labai tikslī ir greitai kietėjanti medžiaga, taip pat stabili ir pasižyminti ypač dideliu galutiniu „Shore – A“ patvarumu: 95.

## YPATYBĖS

Suderinama su CAD CAM skaitmeninėmis rezultatų fiksavimo sistemomis.

Tiksotropinė. Nelašanti.

Ypač tvirta (95 „Shore–A“).

Ypač tikslī.

Neprieinama pacientui, kuris sukanda įprastu būdu.

Matmenys laikui bėgant nekinta, atspari dezinfekavimui.

Greitai kietėjanti. Burnoje <60 s.

Galima perkelti į burną ar ant modelių po sukietėjimo.

Lengva apdailinti. Galima apdailinti po sukietėjimo pjaunamaisiais instrumentais.

## TAIKYMAS

Sąkandžio registravimas taikant visus būdus, kai reikia registruoti CAD CAM sistemomis

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

### Prietaiso parengimas:

Prietaisą surinkite taip, kaip parodyta paveikslėliuose (1–2).

Įspėjimas: prieš uždėdami antgalį įsitikinkite, ar abu komponentai (pagrindas ir katalizatorius) išteka tolygiai, šiek tiek spausdami išleidimo įtaiso svirtį ir išspausdami nedidelį kiekį medžiagos, kurią reikia pašalinti (3).

Po to į kasetę įdėkite maišomąjį antgalį ir, jei reikia, burnos antgalį (4).

"Occlufast CAD" dėkite tiesiogiai ir nenutrūkstamai ant danties „Occlusal“ paviršiaus, o kol sukietės, paprašykite, kad pacientas sukąstų dantis kuo taisyklingiau.

Palaukite, kol visiškai sukietės ir išimkite registravimo priemonę su gautais duomenimis. Speciali „Occlufast CAD“ konsistencija yra tiksotropinė, apsauganti medžiagą nuo lašėjimo ir patekimo į įpjautas sritis registravimo metu.

## KLINIKINIO NAUDOJIMO LAIKAS



Dirbti nuo maišymo pradžios reikia esant 23° C - 73° F temperatūrai, o procedūras burnoje reikia atlikti esant 35° C - 95° F temperatūrai.

**ĮSPĖJIMAS:** jautriems pacientams vinilpolisiloksanas gali sukelti jautrumo ar kitas alergines reakcijas.

## ATSPAUDO VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS

Gerai praskalavus po tekančiu vandeniu, atspaudas gali būti iškart dezinfekuojamas. Idealus dezinfekavimas pasiekiamas įmerkus atspaudą į **Zeta 7 tirpalą** (Zhermack) arba apipurškus jį **Zeta 7 purškikliu** (Zhermack). Naudodami kitas dezinfekuojančias medžiagas, laikykitės gamintojų instrukcijų.

## DALYTUVO VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS

Mirkymui, dezinfekavimui ir kitokio tipo priemonės šaltam sterilizavimui arba autoklave, laikykitės gamintojo nurodytų instrukcijų. Mes rekomenduojame dezinfekuojančią medžiagą **Zeta 3** (Zhermack) ir sterilizavimo skystį **Zeta 2** (Zhermack).

## LAIKYMAS IR GARANTIJA

Sąkandžio registravimo priemonę galima siųsti į laboratoriją kaip įprastą atspaudą, netaikant jokių atsargumo priemonių, su sąlyga, kad ji bus apsaugota nuo mechaninio poveikio. Laikykite kambario temperatūroje. „Occlufast CAD“ taikoma 36 mėn. Garantijs, jei tinkamai laikomas 5° – 27° C (41°–80° F) temperatūroje.

## ĮSPĖJIMAI

- Vinilpolisiloksanas gali nekietėti dėl kontakto su latekso pirštinėmis. Venkite tiesioginio ar netiesioginio kontakto su latekso pirštinėmis.
- Vinilpolisiloksanas yra chemiškai atsparus, todėl stenkitės juo neištepti drabužių.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Pagrindo / katalizatoriaus maišymo santykis	1:1
Darbo laikas *	30"
Kietėjimo laikas *	60"
Detalių atkūrimas	20 μm
Tiesinis matmenų kitimas po 24 val.	- 0,05%
Patvarumas	95 Shore-A

\* Laikas nurodytas nuo maišymo pradžios, esant 23° C -73° F. Temperatūrai esant aukštesnei temperatūrai, kietėjimo laikas yra trumpesnis, o esant žemesnei – ilgesnis.

**SVARIGAS PIEŽIMES:** Padomi par mūsų produktų lietošanu, kas sniegti mutiski, rakstiski vai ar demonstrācijas palīdzību, ir balstīti uz mūsu pašreizējām medicīniskajām zināšanām. Tā jāuzskata par nesaistošu informāciju, pat saistībā ar jebkurām trešo pušu tiesībām, un tie neatbrīvo lietotāju no personīgās atbildības kontrolēt produkta piemērotību noteiktiem pielietojuma veidiem. Lietotājs izmanto un pielieto produktu, Kompānijai neesot iespējams jebkāda veidā uzraudzīt šo procesu, tāpēc tas notiek ar lietotāja atbildību. Jebkura atbildība par bojājumiem nepārsniedz Kompānijas piegādāto un lietotāja izmantoto preču vērtību.

**TIKAI PROFESIONĀLAI IZMANTOŠANAI**

Occlufast CAD on vinüülpolüsiloksaan, mis on valmistatud hammustuste registreerimiseks ning mõeldud kasutamiseks CAD CAM süsteemidele optiliseks, laser- või taktiliseks lugemiseks.

Occlufast CAD on tikstroopne, ülitäpne ja kiirelt tahenev materjal; see on ka stabiilne ning sellel on väga kõrge Shore-A lõplik kõvadus: 95.

## OMADUSED

Ühildub CAD CAM digitaalsete lugemissüsteemidega.

Tikstroopne. Ei kleepu.

Eriti jäik (95 Shore-A)

Ülitäpne

Tajumatu patsiendi jaoks, kes hammustab loomulikult

Mõõtmed on ajas stabiilsed ning ei muutu steriliseerimisel

Kiiresti tahenev. Suus olemise aeg < 60 s.

Saab pärast tahenemist uuesti suhu või mudelitele asetada

Kerge viimistleda. Seda saab pärast tahenemist lõikamisinstrumentidega viimistleda.

## RAKENDAMINE

Hammustuste registreerimine kõikide meetoditega, mille puhul on hiljem vaja lugemist CAD CAM süsteemil

## KASUTUSJUHE

Seadme ettevalmistamine:

pange seade kokku, nagu näidatud joonisel (1-2).

Hoiatus: enne otsaku kokkupanemist veenduge, et kaks komponenti (alus ja katalüsaator) voolavad välja võrdselt, rakendades jaoturile kerget jõudu ning väljutage väike hulk materjali, mis tuleb eemaldada (3).

Seejärel sisestage segamisotsik ning vajadusel suusisene otsik kasseti (4).

Rakendage occlufast CAD otse ja kiiresti hammaste oklusioonipinnale ning enne selle tahkumist palub operaator patsiendil maksimaalse interkuspidatsiooniga hammustada.

Oodake, kuni see on täielikult tahkunud ning eemaldage saadud registreerimine. Occlufast CAD'i spetsiifiline koostis on tikstroopne ning seetõttu takistab see materjali kleepumist ning sisenemist löikealustele pindadele registreerimise ajal.

## KLIINILISE KASUTAMISE AJAD



Tööaega arvestatakse segamise algusest temperatuuril 23° C - 73° F, aega suus arvestatakse 35° C - 95° F

**HOIATUS:** tundlikel isikutel võib vinüülpolüsiloksaan põhjustada ärritust või muid allergilisi reaktsioone.

## JÄLJENDI PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE

Pärast rohke voolava veega loputamist võib jäljendit kohe desinfitseerida.

Ideaalseks desinfitseerimiseks kasta jäljend 10 minutiks **Zeta 7 solution (lahusesse)** (Zhermack) või pihustada seda **Zeta 7 spray (spreiga)** (Zhermack). Teiste desinfitseerimisvahendite kasutamisel järgida tootja juhiseid.

## DOSAATORI PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE

Dispenseri puhastamiseks, desinfitseerimiseks ja külm- või kuumsterilisatsiooniks järgige alati tootja juhiseid. Soovitame **Zeta 3** (Zhermack) desinfitseerimisvahendit ja **Zeta 2** (Zhermack) steriliseerimisvedelikku.

## SÄILITAMINE JA GARANTII

Registreeritud hammustuse saab laborisse saata nagu tavapärased hambajäljed, järgimata erinõudeid – eeldusel, et neid katsutakse mehaanilise surve eest. Hoida toatemperatuuril.

Occlufast CAD garantiiaeg on 36 kuud, kui seda säilitatakse korralikult temperatuuridel 5° – 27° C (41° – 80° F).

## HOIATUSED

- Kokkupuude latekskinnastega võib takistada vinüülpolüsiloksaani tahkumist. Vältige otsest või kaudset kontakti latekskinnastega.
- Vinüülpolüsiloksaan on keemiliselt vastupidav, seetõttu hoiduge oma riiete määrimisest.

## TEHNILISED ANDMED

Aluse/katalüsaatori segamissuhe	1:1
Kasutusaeg *	30"
Tahkumisaeg *	60"
Detailide reproduktsioon	20 µm
Lineaarne mõõtmete varieeruvus 24h järel	- 0,05%
Kõvadus	95 Shore-A

\* Need ajad arvestatakse alates segamisest temperatuuril 23° C - 73° F. Kõrgemad temperatuurid lühendavad, madalamad temperatuurid pikendavad tahkumisaega.

**TÄHTSAD MÄRKUSED:** Meie toodete kasutamise nõuanded, kas kirjalikult, suuliselt või demonstreerimise teel, põhinevad meie praegustel meditsiinilistel teadmistel. Seda tuleb pidada mittersiduvaks infoks, isegi kolmandate isikute õiguste osas, ning see ei vabasta kasutajat isiklikult kontrollimast toote sobivust konkreetseks rakenduseks. Kasutajapoolne kasutamine ja rakendamine toimub ilma igasuguse Firmapoolse kontrollita ning seetõttu jääb kasutaja vastutusele. Igasugune vastutus kahjude eest piirub Firma poolt tarnitud ja kasutaja poolt kasutatud toodete väärtusega.

**AINULT ERIALASEKS KASUTUSEKS**

Occlufast CAD是一种咬合记录用聚乙烯硅氧烷，是专门为光学、激光和触觉阅读CAD CAM系统配合使用而开发的。

occlufast CAD具有触变性、高精度、凝固很快。occlufast CAD是一种稳定的材料，最终硬度很高：95 Shore-A。

#### 特性

与CAD CAM数码阅读系统兼容。

触变性。不会滴落。

坚硬（95 Shore-A）。

精度高。

病人以自然方式咬合时不会感知到强度。

随时间和消毒之后的尺寸稳定。

快速凝固，口内时间低于60秒。

凝固后可以在口腔内和模型上再次定位。

修整方便。凝固后可以用牙钻或者切割工具修整。

#### 应用

咬合记录可用于所有需要随后用CAD CAM系统阅读的技术。

#### 使用方法

装置准备：

按照图（1-2）来安装装置。

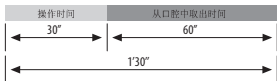
注意：在安装混合头前，先稍稍用力按动扳手，挤出少量材料，接着将这些材料去除（3），用以查实两组份（基质和催化剂）能够均匀地被挤出。

接着再将混合头以及可能的口内注射头插入弹匣（4）。

直接并且不间断地将occlufast CAD施加在牙齿咬合面上，在凝固前操作人员要求病人深层牙尖交错位咬合。

等待完全凝固并取出所得记录。occlufast CAD的硬度源于其触变性，从而避免材料滴落并在记录过程中进入倒凹区。

#### 临床使用时间



加工时间自23°  
35° C-95° F。

C-73°

F温度下的混合开始，口内时间的温度是

**警告：**对聚乙烯硅氧烷敏感对象可能会出现发炎或者其他过敏反应。



### 咬合记录清洁和消毒

在自来水下充分冲洗之后，可以马上对记录进行消毒。

理想的消毒是将记录浸入**Zeta 7 solution / Zeta 7 spray** (Zhermack) 如果使用其他消毒剂，请遵照生产商的说明。

### 印模的清洗和消毒

在自来水下充分冲洗之后，可以马上对印模进行消毒。理想消毒是将印模浸入**Zeta 7 solution**或直接对其喷**Zeta 7 spray** ( Zhermack )。使用其他消毒剂时请遵照生产商的说明。

### 给料机的清洗和消毒

请遵照制造商的使用说明对分配器进行清洗、消毒或杀菌 消毒建议使用**Zeta 3** (Zhermack)，杀菌液**Zeta 2** (Zhermack)。

### 储藏和质保

只要有免受机械振动的保护，记录就可以象正常印模一样被送往工场，而不要其他特别措施。室温下保存。

如果在温度介于5°和27° C ( 41-80° F ) 之间正确储藏，occlufast CAD质保期为36个月。

### 警告

-聚乙烯基硅氧烷接触乳胶手套之后会发生凝固缓慢。因此需要避免与乳胶手套的直接和间接接触。

-聚乙烯基硅氧烷化学牢度很高，因此得避免污染衬衫和衣服。

### 技术数据

基底/催化剂混合比	1:1
加工时间*	30"
凝固时间*	60"
细节再造	20 µm
24小时后线性尺寸变动	- 0,05%
硬度	95 Shore-A

\*这些时间都是从23° C-73° F下混合开始。温度越高，就会减少时间；温度越低，就会延长时间。

重要提示：我们对产品使用的口头、书面或示范建议，都是基于我们目前所知道的医疗知识。它必须被认为是信息，而不是产品附属物，即使和第三方的权利有关，也不能免除用户个人控制产品对特定用途的适用性。公司不能控制用户对材料的使用和应用，因而也不能对用户负责。任何损伤、损害责任仅限于货物的价值，由公司提供货物，由用户使用。

仅限于专业应

**occlufast CAD**

## إرشادات للإستعمال

## occlufast CAD

عبارة عن فينيل متعدد السيلوكسان، تمّ إنجازه خصيصا للتسجيل التسخيني وهو مطوّر للاستعمال مع للقراءة البصريّة، الليزر والمسّية. CAD CAM أجهزة  
عبارة عن occlufast CAD عبارة عن مادة هلاميّة ذات الدقة العالية وذات الميزة السريعة بالتمسك؛ مادة ذات ثبات عالٍ، ذات الصلابة النهائيّة العالية: - (Shore A 95).

## الميزات

تتناسب مع أجهزة القراءة CAM - CAD.

مادة هلاميّة، لا تسيل.

صلبة - (Shore A 95)

دقيقة.

ذات متانة لا يمكن للمريض الإدراك بها والتي تقوم بالتسخيد بالشكل الطبيعي.

مع الوقت تبقى هذه المادة ثابتة حجميًا ومقاومة لعمليات التطهير.

سريعة، وقت المكوث في فجوة الفم > 60 ثانية.

قابلة للوضع في الفم من جديد وعلى النماذج، بعد التثبيت.

سهلة لعمليات الكمال. بعد التثبيت من الممكن القيام بعمليات الكمال النهائيّة باستعمال آلة للصل أو

الأجهزة الحادة.

## مادخ تسال

تسجيلات تسديديّة مع جميع التقنيّات التي تتطلب قراءة تالية مع الأجهزة - CAD CAM

## طريقة الاستعمال - تحضير الجهاز:

تركيب الجهاز بالشكل الموضّح في الرسومات (1 - 2).

الانتباه: قبل المبادرة في تركيب الطرف المعدني المدبب، التأكّد من أن العنصرين (القاعدة والمدة الحفّازة

يخرجان بالشكل المتجانس بالضغط الخفيف على مقبض أداة التوزيع وإخراج كمّيّة صغيرة من المادة التي

يجب أن يتم التخلّص منها (3). فيما يلي القيام بإدخال الطرف المعدني المدبب الخالط على الخرطوشة

والطرف المدبب الداخلي للفم إذا احتاج الأمر لذلك (4).

مباشرة وبدون انقطاع على السطح المراد تسديده للأسنان، قبل أن يتم تثبيت occlufast CAD تطبيق

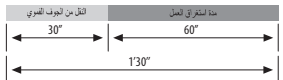
المادة يقوم العامل بدعوة المريض إلى سدّ الفكّين بإحكام وأقصى ما يمكن.

الانتظار حتى يتم الحفاف والتثبيت الكامل وإزالة التسجيل الذي تمّ الحصول عليه. المتانة المميّزة إلى

هي الهلاميّة لذلك يجب تحايد سيلان المادة ودخولها في المناطق الإبطيّة، المدى بين occlufast CAD

حياط السن واللثة خلال عمليّة التسجيل.

## زمن الاستعمال العيادي:



زمن التصنيع يعتبر منذ المبادرة في الخلط بدرجة حرارة 23 س – 73 ف, زمن بقاء المادة في الفم يعتبر بدرجة حرارة 37 س – 95 ف.  
تنبيه: في الأشخاص الحساسين, من الممكن أن يسبب الفينيل المتعدد السيلوكسان التهابات وتأثيرات الرجعية.

### تنظيف و تطهير الطبعة

بعد غسل الطبعة بعناية و غزارة تحت الماء الجاري من الممكن تطهيرها فوراً. يتم الحصول على التطهير الأمثل عن طريق غمر الطبعة في محلول **Zeta 7 solution** أو عن طريق رش ( **Zeta 7** spray (Zhermack مباشرة.  
عند استعمال مطهرات أخرى يرجى اتباع إرشادات الصانع.

### تنظيف و تطهير الوعاء الموزع

يمكن تنظيف الوعاء الموزع و تطهيره و تعقيمه و ذلك بغمره في محلول سائل أو في جهاز التعقيم بالبخار (الأوكليف). لعملية التطهير ينصح باستعمال **Zeta 3 (Zhermack)** , ولعملية التعقيم السائلة ينصح باستعمال **Zeta 2 (Zhermack)** .

### التخزين والضمان

من الممكن إرسال التسجيل إلى المختبر بمثابة علامة عادية, دون الحاجة لاحتياطات خاصة, بشرط أن تكون محمية من الاحتكاكات الميكانيكية.  
الحفظ بدرجة حرارة البيئة.

مضمون لمدة 36 شهرا فيما إذا تمّ حفظه بالشكل الصحيح ما بين **occlufast CAD**  
درجة حرارة 5 س و 27 س (درجة حرارة 41 – 80 ف)

### تنبيهات

- تصلب الفينيل المتعدد السيلوكسان يعرقل بمس القفازات الراتنجية. تحايد المس المباشر أو الغير مباشر مع القفازات الراتنجية.
- الفينيل المتعدد السيلوكسان كيميائيا تعتبر مواد قوية عالية الصمود لذلك تحايد تلطيح الملابس أو قميص الطبيب.

### المعلومات التقنية

اللون	أزرق
علاقة الخلط - قاعدة: المادة المحققة	1:1
زمن التصنيع*	"30
زمن الضبط*	"30 '1
إنتاج التفاصيل	µm 20
تغيير حجمي خطي بعد 24 ساعة.	%0.05 -
صلابة	Shore A 95

\* الأوقات المذكورة تعتبر منذ بداية عملية الخلط بدرجة حرارة 23 س – 73 ف. درجات حرارة أعلى من هذه تقلل الأوقات بينما درجات حرارة أقل من هذه قد تطولها.

ملاحظة مهمة جدا: الاستشارات التي تتعلق بمنتجاتنا والتي يتم تقديمها بصورة شفوية أو مكتوبة أو أيضا عبر الاستدلال هي مبنية على التقنيات الحالية المستعملة في طب الأسنان وعلى المهارات المكتسبة. وبالتالي فهي تعتبر معلومات غير ملزمة حتى وإن تعلق الأمر بحقوق الغير، وهي لا تعني العامل المختص من إجراء مراقبة شخصية على المنتج لذلك من مطابقتها العملية التي نؤدي إجراءاتها. إن استعمال وتطبيق المنتج من طرف العامل المختص لا يتم تحت رقابة الشركة المنتجة، وبالتالي فالعامل نفسه هو الذي يتحمل التبعات.احتمال وجود مسؤولية عن وقوع اضرار يترتب عنه فقط تعويض قيمة البضاعة التي قامت الشركة بتزويدها والتي تم استعمالها من طرف المتخصص.  
يستعمل فقط للأسنان

Occlufast CAD е винилполисилоксанов материал, предназначен за регистрация на оклузията и е разработен за употреба с CAD CAM системи чрез оптични, лазерни или контактни методи.

Occlufast CAD е тиксотропен материал с висока точност и бързо втвърдяване; стабилен е и притежава висока Shore-A крайна твърдост: 95.

## КАЧЕСТВА

Съвместим с CAD CAM системи с дигитално сканиране.

Тиксотропен. Не тече.

С висока твърдост (95 Shore-A).

Изключително точен.

Не оказва влияние върху естествената захапка на пациента.

Пространствено стабилен с времето и устойчив на дезинфекция.

Бързо втвърдяващ. Работно време в устата на пациента <60 сек.

След втвърдяване лесно се репозиционира в устата и върху моделите.

Удобен за оформяне. След втвърдяването може да бъде оформен с режещи инструменти.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Регистрация на оклузията при всички техники, изискващи последващо използване на CAD CAM системи.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

### Подготовка на устройството:

Сглобете устройството, както е показано на схемата (1-2).

Внимание: Преди да поставите смесителния накрайник, уверете се, че двата компонента (база и катализатор) изтичат равномерно, като приложите лек натиск върху лоста на диспенсера, изтласквайки малко количество материал, който след това трябва да бъде отстранен (3).

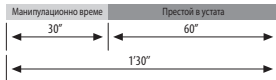
След това монтирайте смесителния накрайник и ако е необходимо, интраоралния накрайник (4).

Нанесете occlufast CAD директно и без прекъсване върху оклузалните повърхности на зъбите и преди материалът да се втвърдил пациентът трябва да захапе в централна оклузия.

Изчакайте до пълното втвърдяване на материала и отстранете получената регистрация на захапката.

Специфичната консистенция на occlufast CAD е тиксотропна и това предотвратява навлизането на материала в подмолните зони по време на захапването.

### КЛИНИЧНО МАНИПУЛАЦИОННО ВРЕМЕ



Манипулационното време започва с размесването на материала и е изчислено при 23° C – 73° F, времето за работа в устата е изчислено при 35° C – 95° F.

**ВНИМАНИЕ:** При чувствителни пациенти винилполисилоксановите материали могат да предизвикат дразнене или други алергични реакции.

## ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ НА ОТПЕЧАТЪЦИТЕ

След като е изплакнат добре на течаща вода, отпечатъкът веднага може да бъде дезинфекциран. Идеалната дезинфекция се постига чрез потапяне на отпечатъка в **разтвор Zeta 7** (Zhermack) или чрез напръскване със **спрей Zeta 7** (Zhermack). При употреба на други дезинфектанти винаги следвайте инструкциите на производителя.

## ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ НА ДИСПЕНСЕРА

Относно почистване, дезинфектиране и евентуално студено стерилизиране или в автоклав на този уред, следвайте инструкциите на производителя. Ние препоръчваме дезинфектанта **Zeta 3** (Zhermack) и точността за стерилизация **Zeta 2** (Zhermack).

## СЪХРАНЕНИЕ И СРОК НА ГОДНОСТ

Регистрацията на оклузията може да бъде изпратена в лабораторията като обикновен отпечатък без допълнителни предпазни мерки, при условие че е защитена от механично натоварване. Съхранявайте на стайна температура.

occlufast CAD има срок на годност 36 месеца при съхранение при температури от 5° до 27° C (41°-80° F).

## ВНИМАНИЕ

- Контактът с латексови ръкавици може да инхибира втвърдяването на винилполисилоксана. Избягвайте директен или индиректен контакт с латексови ръкавици.
- Винилполисилоксанът е устойчив на разтворители, така че внимавайте да не замърсите облеклото си с него.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Съотношение на смесване база/катализатор	1:1
Манипулационно време *	30"
Време на втвърдяване *	1'30"
Точност на репродукция на детайли	20 µm
Линейно отклонение в размерите след 24 часа	- 0,05%
Твърдост	95 Shore-A

\* Времената са измерени от началото на смесването при 23° C -73° F. По-високите температури съкращават, а по-ниските температури удължават времето на втвърдяване.

**ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ:** Техническата консултация - устна, писмена или чрез демонстрации – за употребата на нашите продукти се позовава на съвременното състояние на стоматологичната техника и на нашия know-how. Тя трябва да се счита като информация без ангажимент, във връзка и с евентуални права на трети лица, и не освобождава професионалиста от лична проверка дали продукта е подходящ за предвиденото приложение. Употребата и прилагането от професионалиста се извършват без възможност за контрол от страна на фирмата, поради което са под отговорността на професионалиста. Евентуална отговорност за щети се ограничава до стойността на доставената от фирмата стока ползвана от професионалиста.

**САМО ЗА СТОМАТОЛОГИЧНА УПОТРЕБА**

**Вінілполісілоксан (А-сілікон) для реєстрації оклюзії****Опис продукту**

**Occlufast CAD**- це вінілполісілоксан, спеціально розроблений для визначення прикусу і призначений для використання в системах CAD CAM з оптичним, лазерним і тактильним зчитуванням.

Це тиксотропний, надточний і швидко твердіючий матеріал; Occlufast CAD – це стабільний матеріал з підвищеним кінцевим затвердінням (95 по Шорту-А)

**Характеристики**

Поєднується із системами зчитування CAD CAM

Тиксотропний, не тече.

Міцний (95 по Шроту-А)

Точний

Непомітний для пацієнта, залишаючи природній прикус

Не змінює розміри з часом і після дезінфекції

Швидко твердіє, час перебування в ротовій порожнині < 60 с.

Після затвердіння може встановлюватись в ротовій порожнині і на моделях

Легко піддається обробці. Після затвердіння може оброблятися фрезами або ріжучими інструментами.

**Застосування**

Визначення прикусу із застосуванням всіх технологій, що потребують подальшого зчитування системами CAD CAM.

**Спосіб застосування**

Підготовка обладнання:

Складіть пристрій так, як зображено на мал. 1-2 нижче.

Увага: до встановлення наконечника впевніться, що два компонента (основа і каталізатор) входять рівномірно при легкому натиску на важіль диспенсера, видавляючи невелику кількість матеріалу, який згодом видалити, мал 3. Після цього установіть на картридж змішувачий наконечник і, при необхідності, інтраоральний наконечник, див мал. 4 нижче.

Наносьте Occlufast CAD безпосередньо і негайно к на оклюзійну поверхню зубів, до затвердіння, пацієнту необхідно прикусити зуби з максимальною точкою дотику. Тримати до повного затвердіння, висуньте зафіксований прикус. Питома щільність Occlufast CAD є тиксотропічною, тому попереджає попадання матеріалу у внутрішні порожнини під час затвердіння.

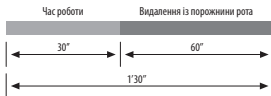
**Час клінічного дослідження**

Час роботи мається на увазі від початку перемішування при 23°C – 73° F, час перебування в ротовій порожнині мається на увазі при 35°C – 95° F.

**УВАГА!** У осіб, чутливих до вінілполісілоксанових речовин, застосування даних засобів може спричинити подразнення або інші алергічні реакції.

**Чищення та дезінфекція відтиску**

Після ополіскування великою кількістю проточної води відтиск може бути негайно продезінфікованим. Ідеальна дезінфекція проводиться шляхом занурення відтиску в розчин **Zeta 7 solution** (Zhermack) або



безпосередньо розпилення спрею **Zeta 7 spray** (Zhermack). Застосовуючи інші дезінфікуючі засоби, дотримуйтесь інструкції виробника.

### Очистка і дезінфекція диспансеру

Для миття, дезінфекції і подальшої стерилізації як холодною так і в автоклаві, звернитись до інструкції виробника. Для дезінфекції рекомендується застосовувати **Zeta 3** (Zhermack), для рідкої стерилізації – **Zeta 2** (Zhermack).

### Зберігання і гарантія

Відбиток прикусу може бути відправленим в лабораторію, як звичайний відбиток без особливих заходів застереження окрім захисту від механічної дії. Зберігати при кімнатній температурі. Гарантія на Occlusfast CAD складає 36 місяців при правильному зберіганні від 5°C до 27°C (41° - 80° F)

### Заходи безпеки

- Затвердіння вінілполісілоксану сповільнюється від контакту з латексними рукавичками. Уникайте прямого й непрямого контакту з латексними рукавичками.
- Вінілполісілоксан є хімічно стійкою речовиною, уникайте контакту з халатом і одягом.

### Технічні дані

Співвідношення суміші основа/каталізатор	1:1
Час роботи	30 сек
Перебування в порожнині рота	1'30"
Відтворення деталей	20 мкм
Зміна лінійних розмірів через 24 години	-0,05%
Твердість	95 по Шору-А

\*Вказаний час мається на увазі від початку перемішування при 23°C (73° F). Більш висока температура знижує час затвердіння, більш низька збільшує.

**Важливі примітки:** будь-які рекомендації щодо використання нашої продукції, представлені в усній формі, письмово або внаслідок презентацій, базуються на медичній інформації, яку ми маємо в даний час. Вони не повинні рахуватись як зобов'язуюча інформація, навіть по відношенню до прав третіх осіб, і не звільняють користувача від необхідності персонально вивчитись в придатності продукту відносно конкретного випадку використання. Практичне використання матеріалу користувачем здійснюється без будь-якого контролю з боку компанії, а, відповідно, попадає під відповідальність самого користувача. Будь-яка відповідальність за нанесену шкоду або відшкодування обмежуються вартістю продукції, наданою компанією і використаною продукцією.


### Номер партії (☞) і дата закінчення терміну придатності (📅)

1. Не використовувати після закінчення терміну придатності. Застосований стандарт ISO: "YYYY-MM" (рік-місяць).
2. На всій кореспонденції необхідно зазначати такі номери:

- номер повторного замовлення;
- номер серії;
- дата закінчення терміну придатності.

**Застереження: тільки для застосування у стоматології.**

**Виробник:**

 **Жермак С.п.А.** - Італія - в'яз Бовазечіно, 100 - 45021 Бадія Полесіне (Pobiro) Італія  
**Zhermack S.p.A.** - Italy - via Bovazecchino, 100 - 45021 Badia Polesine (Rovigo) Italy  
Уповноважений представник виробника в Україні: ТОВ "ФАРМАГЕЙТ"  
за адресою: оф. 260, бульвар Лесі Українки, буд. 7-В

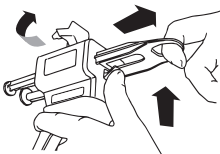
м. Київ, 01133, Україна. - Тел: +380-44-3039698

Дата останнього перегляду інструкції із застосування 01.01.2019.

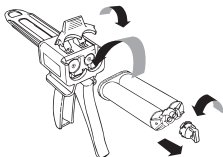


# occlufast CAD

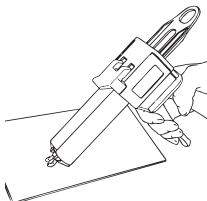
1



2



3



4

